

# Berliner Tageblatt

Año II, número 1

Lunes 28 de Enero de 1924

Se publica mensualmente. Precio de suscripción anual para el extranjero, incluido franqueo, bajo faja: Rep. Argentina: 4 pesos m/n. Rep. de Bolivia: 1 1/2 dólar. Brasil: 7.500 milreis. Rep. de Chile: 9 pesos. Rep. de Colombia: 1 1/2 dólar. Rep. del Ecuador: 1 1/2 dólar. Rep. del Paraguay: 4 pesos arg. m/n. Rep. del Perú: 4 soles. España: 8 pesetas. Rep. del Uruguay: 1 1/2 peso oro. Rep. de Venezuela: 1 1/2 dólar. Estados Unidos de América del Norte: 1 1/2 dólar. América Central: 1 1/2 dólar. Impresión y edición: Rudolf Mosse, Berlin, dirección telegráfica: „Berlibla“ Berlin. Código: Rudolf Mosse.

## Edición mensual en lengua castellana

Precio de los anuncios: por línea de 22 mm de ancho cuerpo 6 (línea metro Núm. 4 de Rudolf Mosse) marcos oro 0,75. Exclusividad de la aceptación de anuncios: Agencia de Publicidad Rudolf Mosse, Berlin SW 19, Jerusalemstr. 46-48; Breslau, Schweidnitzer Str. 21; Dresden, Altmärkt 15; Düsseldorf, Schadowstr. 20-22; Frankfurt s/Meno, Zeil 123; Hamburgo, Jungfernstieg 1/2; Halle s/Saale, Colonia s/Rhin, Hobe Str. 94; Leipzig, Grimmaische Str. 27; Magdeburgo, Breiteweg 12; Mannheim, Münch, Theaterstr. 8; Nuremberg, Karolinenstr. 23; Praga II, Stuttgart, Königsstr. 31 B; Viena I, Seilerstätte 2; Budapest, Varsovia, Basilea, Zurich.

### “Berliner Tageblatt” en la Legación de Chile.

Si es siempre grata nuestra misión periodística, cuando nos honramos en visitar a los representantes diplomáticos de naciones de raza española, para transmitir nuestras impresiones a los lectores, aumentaba esa satisfacción al pisar los umbrales de la Legación Chilena, porque allí estaba la Representación de ese país donde tantos alemanes viven como en su propia casa identificados en absoluto con un pueblo, unido al nuestro por estrechos e indisolubles lazos afectivos.

En Chile se estudia nuestra ciencia, se aplican nuestros sistemas pedagógicos y en su glorioso Ejército alienta el espíritu y la disciplina del nuestro.

Nuestros compatriotas que allí residen no solo encuentran facilidades para el desarrollo de su actividad, sino que además se acimantan perfectamente en un país en el que arraigan por los vínculos de la simpatía, del afecto y de la amistad.

Hubieramos querido, hacer antes la visita a esta Legación pero la fuimos aplazando por la ausencia del Ministro D. Alfredo Irarrazabal, seguros de que aunque el retraso hubiera sido mayor, sabían los diplomáticos chilenos el lugar preferente que su país ocupa en nuestro afecto, y que pudieramos aplicarles la frase cervantina, después de una cortés porfía entre Don Quijote y el Duque sobre el puesto que habían de ocupar en la mesa: «do quiera que vos esteis sereis la cabecera».

No tuvimos oportunidad de ver al Ministro porque el Sr. Irarrazabal ha embarcado en Hamburgo el 26 de Diciembre en uso de licencia a bordo del «Antonio Del-fin» con rumbo a Buenos Aires desde donde por ferrocarril se trasladará a Chile; y fuimos recibidos por el primer Secretario de la Legación y actualmente encargado de Negocios D. Manuel Bianchi.

El Señor Bianchi es joven y al encontrarse ante él predisponen en favor suyo la vivacidad de su mirada reveladora de inteligencia y de energía y esa amable cortesía sin afectación, que caracteriza a las personas de verdadera distinción y señorío.

Cuando empezamos a escucharle nuestra simpatía se trueca en admiración porque habla de las cuestiones políticas de su país y de las extranjeras con un profundo conocimiento, realmente excepcional en un hombre de su edad.

Somos viejos y nos preciamos de conocer a los hombres y al escuchar al Señor Bianchi nos venía a la memoria el recuerdo de un joven francés — entonces de posición insignificante y subalterna — con el que tuvimos ocasión de conversar en París hace muchos años y al que auguramos un gran porvenir en la Política. Ese joven se llamaba Aristide Briand y ha sido muchas veces ministro y Presidente del Consejo.

El Señor Bianchi, si Dios le dá vida y salud, ocupará puestos preminentes en la Política de su país porque también tiene madera de estadista, empleando la acepción vulgar española.

Soy de la Carrera diplomática — nos dice — me he hecho por decirle así en el Ministerio de Negocios Extranjeros de mi País pero para un diplomático chileno no hay nada más agradable que servir en Alemania por el ambiente de benevolencia en que actúa y por las facilidades que encuentra para el desempeño de su misión.

Tanto en los Centros Oficiales, como entre los hombres de ciencia y hasta en las familias puede decirse que nos tratan como a nación más favorecida.

Nos habla de lo que fueron las conferencias del Profesor de la Universidad de Santiago Doctor Galvez, a las que asistió inmensa concurrencia y que constituyeron una exteriorización de la preferencia que en Alemania se tiene por Chile.

Nos facilitó el Señor Bianchi, sendos ejemplares de los dos números publicados de la Revista «Chilenische Rundschau», cuya dirección corre a cargo del Consulado Chileno de Berlín y que tiene por objeto facilitar la aproximación y el intercambio entre Chile y Alemania.

Después nos habló de la Madre Patria, y de su amor por ella.

Amo a España y a todo lo español — nos dijo el Señor Bianchi con acentos de sinceridad y de emoción — mi esposa es hija de españoles y me enorgullece de que por las venas de mis hijos corra la sangre de la gloriosa Nación Madre.

Nos despedimos del Señor Bianchi y al salir del despacho encontramos al segundo Secretario de la Legación, que acompañaba a una señorita y a un caballero.

Ella de tipo moreno, sonrisa graciosa y atrayente, ojos negros y según la frase de Campoamor, digna de ser morena y sevillana, habla con el tono peculiar dulce y musical de las chilenas y pide unos documentos para contraer matrimonio.

El caballero, que la acompaña alto, rubio, es el prototipo de nuestra raza, y habla con ella en alemán.

Ambos apremian porque ansian que llegue el día de unirse en matrimonio y en su ternura encontré que había algo simbólico, de la concentración entre las dos razas.

Las elocuentes explicaciones del Sr. Bianchi habían llevado a nuestro ánimo la convicción de la afinidad e identificación que existe entre los alemanes y los chilenos.

La enamorada pareja ilustró con una nota de sentimentalismo nuestra convicción y como los sutiles hilos de Cupido tienen el privilegio de envolvernos en una red de idealidad, vimos en aquella unión del vigoroso germano con la graciosa chilena, la personificación sintética de lo que es la unión entre Alemania y Chile: simpatía y amor.

### Orientaciones de la Política Inglesa.

Conocido es el resultado de las elecciones de Inglaterra, que significa la reprobación de la Política del actual Gobierno y que seguramente ha de producir un cambio radical de orientaciones, sean quienes fueren los llamados a ocupar el poder.

El nuevo Parlamento Inglés se compondrá de 256 conservadores, 192 laboristas, 158 liberales unidos y 8 independientes.

El triunfo extraordinario del Labour Party, se explica estudiando sus progresos desde que en 1908 se declaró el partido por mayoría de votos esencialmente socialista.

He aquí los progresos: año 1900, dos diputados, 62.698 votos; 1906, 29 diputados, 323.195 votos; 1910 (Enero), 40 diputados, 505.690 votos; 1910 (Diciembre), 42 diputados, 370.802 votos; 1918, 57 diputados, 2.244.945 votos; 1922, 142 diputados, 4.236.733 votos; 1923, 197 diputados, 4.500.000 votos.

Las costumbres inglesas, permiten suponer que se considerará a Labour Party en condiciones de gobernar y hay muchos indicios de que ocupe el Poder el 15 de Enero próximo.

El Labour Party no tomó inmediatamente después del triunfo electoral el acuerdo de procurar el Poder y los conservadores presentaron la dimisión, pero ahora que los laboristas quieren gobernar el Gobierno ha decidido presentarse a la Cámara, para que lo que allí acontezca marque el rumbo de la Política.

El programa de gobierno de los laboristas que publica su órgano en la Prensa «The Daily Herald», es el siguiente:



Don Manuel Bianchi, Primer secretario de la legación de Chile en Alemania y actualmente Encargado de Negocios.

1º. Aclarar la situación de Rusia y reconocer a su Gobierno. A esta medida habrían de oponerse una parte de los conservadores.

2º. Convocar una conferencia internacional para tratar de las reparaciones y de las deudas de guerra y de la conveniencia de revisar el Tratado de Versalles e invitar a concurrir a ella a Alemania, Rusia y los Estados Unidos de América del Norte.

Creer que Francia al saber que el Pueblo Inglés aprobaba este plan aceptaría la idea y que con la Conferencia se habría dado el primer avance para la reorganización de Europa y el mantenimiento de la Paz.

Este es el programa en materia internacional. Para resolver el problema de la vivienda proyecta el Labour Party:

1º. Prohibición de aumentar el precio de alquileres y de despidir inquilinos, mientras no aumente el número de casas destinadas a habitación.

2º. Establecer un plan para fomento de la construcción de casas, con las condiciones, que siguen:

a. — Impedir que el Trust de la Edificación siga explotando al público y exija precios exagerados.

b. — Impedir que los particulares construyan «jaulas para conejos» y las alquilen como si fueran habitaciones.

c. — Ayudar a las Corporaciones locales a levantar empréstitos al interés menor posible.

d. — Facultar a las autoridades para la supresión de habitaciones insalubres.

Estas disposiciones habrán de disminuir el número de obreros sin trabajo y por consiguiente se economizará en lo que el Estado paga para su sostenimiento.

Además en el Partido hay una fuerte corriente de opinión que para resolver el problema del paro, propone las medidas siguientes.

1ª. Ampliar la «Trades Facilities Act» ley que autoriza la concesión de anticipos a las Empresas nacionales o extranjeras, que proporcionen trabajo a los obreros ingleses.

2ª. Plan de general de carreteras, vías fluviales y repoblación forestal.

3ª. Que los niños abandonen la escuela a los 16 años y ayuden a los padres al sostenimiento de las cargas familiares.

Proponen también economías en los gastos de Guerra, Marina y Aviación Militar y creen que el impuesto sobre el Capital debe aplazarse hasta que el Partido se presente otra vez al Cuerpo Electoral, después de realizada su labor actual.

Nos ha parecido interesante transcribir este programa esencialmente de carácter social en la Política Interior y en el que se ve la resolución firme de realizarlo, para lo cual se aplaza el impuesto sobre el capital que había de dar lugar a enconadas discusiones y tropezar con tenaces resistencias.

En cuanto a la parte internacional no puede menos de merecer nuestro aplauso la revisión del inicu Tratado de Versalles, que nos hicieron suscribir por la fuerza y cuyo mantenimiento es una violación del Derecho Internacional y hasta del Derecho de gentes.

El Pueblo Inglés, el prototipo del Parlamentarismo, se ha pronunciado claramente contra el Imperialismo Francés y la prueba es que Lloyd George y Asquith han obtenido los sufragios con un programa negativo que se sintetizaba en su disconformidad con la Política del Gobierno.

Esta disconformidad sabiendo cual fué la política de Lloyd George y las causas de su caída no podía significar más que lo que hemos indicado.

En Inglaterra se gobierna con arreglo a las ideas que el Cuerpo electoral sanciona y por tanto es de esperar, que el Labour Party realice su programa en materia internacional.

De todos modos, el que en todos los países cultos se abogue por la revisión del indigno y vergonzoso Tratado de Versalles significa que las iniquidades no perduran, y que no puede dejar de llegar la hora de la justicia.

Berlin — Diciembre 1923.

J. de M.

### Revolución en Filipinas.

El Archipiélago Filipino quiere sacudir todo yugo extraño y se levanta para pedir su independencia y el Gobierno de los Estados Unidos dice que está dispuesto a concedérsela siempre que los filipinos demuestren que son capaces para gobernarse a sí propios.

Este Archipiélago Filipino ofrece para nosotros especialísimo interés porque en él se habla el castellano y allí quedan todavía muchas familias e intereses españoles.

No sabemos el alcance de la Revolución ni podemos predecir su resultado pero si los Filipinos quieren la independencia, harán bien en darsela los Estados Unidos, porque no son fáciles de dominar aquellos gentes.

En la Isla de Mindanao existen moros, lo que demuestra que el conocimiento que se tiene de la Historia es incompleto, puesto que se admite que Magallanes y los españoles fueron los descubridores y sin embargo cuando éstos llegaron allí ya alguien había llevado el Corán, toda vez que en Mindanao se profesaba y se sigue profesando la religión de Mahoma.

Estos moros de Mindanao que se oponen tenazmente a toda dominación extranjera son valientes hasta la temeridad y aguerridos y además cuentan con la colaboración de aquel clima que no permite la permanencia allí de un ejército extranjero, sin que sea diezmado por las fiebres que causan más víctimas que la más potente artillería.

Por eso los españoles a pesar de las campañas que allí se hicieron en tiempo del General Blanco, Marqués de Peña Plata y después bajo el mando del General Polavieja no llegaron jamás hasta el corazón de Mindanao y lo mismo les ha sucedido a los norteamericanos.

El resto del Archipiélago y principalmente la Isla de Luzón donde se encuentra la Capital, Manila, no tiene moros, pero no por eso ofrece menos dificultades para su dominación.

Los españoles tenían autoridad: el Capitán General con plenos poderes asumía todas las funciones de gobierno; los frailes en sus parroquias dictaban órdenes que eran obedecidas ciegamente por los indígenas; se llegaba a tal grado de sumisión que los indios se arrodillaban delante del Castila (así llamaban al español) y un buen día estalló la insurrección y los que horas antes eran humildes siervos se convirtieron en fieros enemigos.

Cuando ocurrió la insurrección en el Arsenal de Cavite, a las nueve de la noche se arrodillaban delante de sus amos besándose la mano y pedían permiso para retirarse a descansar y a las doce entraban cuchillo en mano en las habitaciones de sus antiguos señores para privarles de la vida.

Las organizaciones masónicas tuvieron gran importancia y todos los movimientos separatistas contra España salieron del famoso Katipunam.

¿Causas de aquel descontento?

La inmoraltad administrativa por un lado; las leyendas de aquellos Capitanes Generales a quienes el célebre chino Palanca gran acaparador de negocios regalaba bandejas llenas de onzas de oro; los gobernadores, los empleados de aduanas, los frailes... etc.

Mucho se murmuraba, pero esa inmoraltad si realmente existió, no llegaba al pueblo, ni motivó la insurrección.

La causa del movimiento fué que los indios acostumbrados a ser tratados como seres inferiores, oyeron que se les hablaba de sus derechos de que eran iguales a los otros hombres y aquella exaltación de su dignidad humana, les halagó y despertó en ellos sentimientos de patria y de independencia que antes eran por ellos insospechados.

El eterno saludo de las brujas, que llevó a Macbeth a buscar un trono indujo a los indios a luchar por la emancipación que significaba igualdad con el resto de los seres humanos.

El alma de aquel movimiento fué el Doctor Rizal, primer intelectual filipino conocido en el Mundo, al que fusilaron los españoles en tiempo del General Polavieja y que fué considerado como un mártir por sus paisanos.

En el Tratado de París que puso fin a la guerra entre España y los Estados Unidos, estos se adjudicaron Filipinas; pero aunque



han llevado allí muchas mejoras no han ganado ni ganarán jamás el afecto de aquellos indígenas.

Ellos en el fondo prefieren a los españoles que conservan allí influencia, grandes riquezas y simpatías y con los que se entienden perfectamente; pero no soportarían la dominación ni de éstos ni de país alguno; porque alienta en ellos el espíritu de Rizal y porque tienen ansias de regirse a sí mismos.

Desde que Franklin enunció por primera vez el postulado de que los pueblos tienen el derecho de gobernarse a sí mismos, que luego sirvió también de lema a la Revolución Francesa, se ha desbordado la lírica de todos los pueblos para entonar himnos a la libertad y creyendo de buena fe que se había logrado su imperio sobre la Tierra, ha transcurrido el Siglo de las Luces, que debiera ser designado por la Historia con el nombre de Siglo de las teorías y de los discursos.

¡Sofismas benditos que nos ha proporcionado sueños de felicidad y momentos de emoción!

Pero llegó el siglo XX y el espíritu de asociación y solidaridad destruyó la libertad individual; los clarines guerreros derribaron los principios internacionales que cayeron como las murallas de Jericó y hoy los pueblos solo pueden vivir con la dictadura y los fuertes abusan de los débiles, y la tiranía de Marte se eclipsó ante el imperio de Mercurio.

¡Digamos como el personaje de la opereta de Offenbach

— Para tener tal situación se armó la gran revolución.

Cuando invade al Mundo una ola de desengaño, los filipinos pelean por la independencia y por el reconocimiento de su dignidad ciudadana.

¡Dichosos los pueblos jóvenes que aun tienen ilusiones y pelean por la libertad!

Cuando la experiencia nos ha hecho exceptivos despertamos en nosotros recuerdos de entusiasmos juveniles y les miramos con aquella simpatía benevolenta, que hace al anciano sonreír ante los devaneos amorosos de la juventud con la amargura del desengaño pero también con esa dulce melancolía que nos invade al evocar el recuerdo de las dichas pasadas y de las flores marchitas.

El Doctor Geneto.

## Los Obreros Ciegos en las Grandes Fábricas.

Después de las guerras siempre las grandes ciudades de todos los países han ofrecido en las calles el triste espectáculo, que hacía revivir recuerdos y avivar rencores, de ver hombres jóvenes, privados de la vista, que inútiles para todo trabajo extendían la mano e imploraban la caridad pública.

Este espectáculo no se ve ya en Berlín y poor fortuna esos ciegos que mendigaban no han perdido la vida ni han sido recogidos en sillas de salud, sino que por un esfuerzo inteligente y altruista se ha encontrado el medio de hacerles trabajar, aprovechando su esfuerzo y haciéndoles volver a la vida normal de los demás hombres.

Puede hoy decirse que los ciegos que quieren trabajar no tienen necesidad de pedir limosna, por lo menos en Berlín.

Como el número de hombres ciegos a causa de la Guerra aumentaba en proporción alarmante, los grandes industriales fueron requeridos por el ilustre oculista de Berlín Doctor Silex para estudiar el modo de dar a los ciegos trabajo en sus fábricas.

Reconoció el sabio oculista que era imposible que el Estado soportara la pesada de sostener tantos hombres inutilizados para las luchas de la vida y por eso se dirigió a los industriales.

La Fábrica de Siemens-Schuckert situada a las puertas de Berlín, fue la primera en aceptar la idea del Doctor Silex y el Director de la Fábrica Kleinbauwerk fué quien puso los medios para que los obreros ciegos fueran útiles a la Industria y el resultado obtenido hace esperar, que su iniciativa será imitada en el Extranjero.

Al principio solo se encomendaba a los ciegos las tareas más fáciles como plegar, envolver y otras semejantes pero cuando la Siemens-Schuckert Werk hubo instalado una nueva maquinaria construida expresamente para tal objeto, dotada de medios de protección para el obrero, los ciegos trabajan absolutamente en las mismas condiciones que los demás obreros que conservan la vista.

Los ciegos no forman grupo aparte, sino que para mantenimiento de su satisfacción interior durante el trabajo, la dirección ha dispuesto que realicen su tarea mezclados con los demás obreros en idénticas condiciones que ellos, hasta el punto de que el que visita la Fábrica, solo puede conocer el sitio donde trabajan ciegos, por un obrero colocado entre dos maquinarias encargado de comprobar el resultado obtenido.

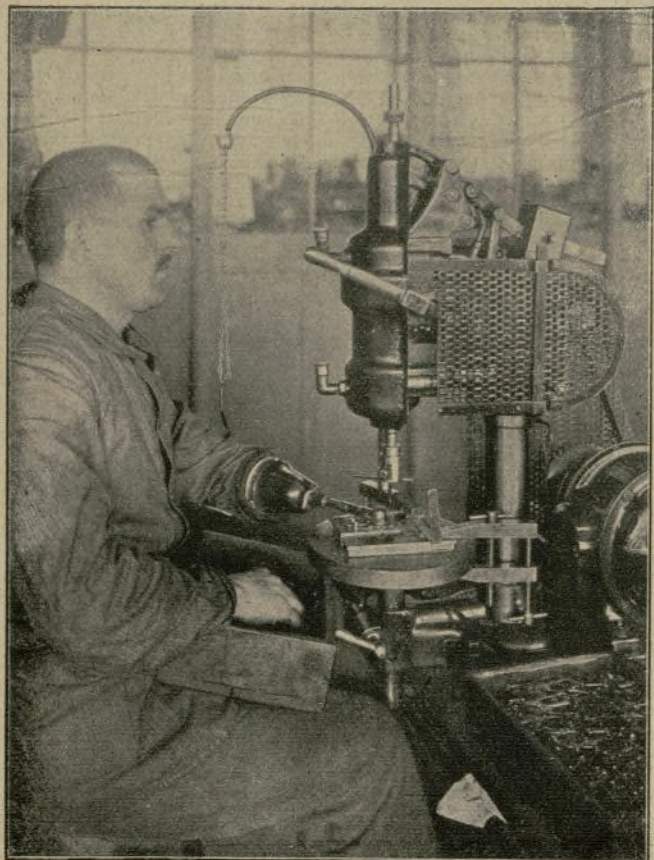


Fig. 2. Obrero ciego y con brazo artificial trabajando.

Los ciegos trabajan en más de cien máquinas diferentes, siendo de admirar que laboran igual número de horas que los otros obreros pero que obtienen mayores rendimientos su trabajo.

Ejemplos: existen máquinas de estampado, en que las manos del obrero deben oprimir resortes instalados en el exterior de la maquinaria para hacer funcionar el aparato y ha sido tal la previsión con que se han hecho las instalaciones que, automáticamente se evita la posibilidad de que los obreros puedan herirse en las manos.

Basta decir como prueba del éxito obtenido con esta forma preventiva de evitar riesgos que en esta fábrica ni un solo ciego ha sido víctima ni del más pequeño accidente del trabajo.

Tampoco ha dejado de cuidarse de atender en la parte moral al cuidado del obrero ciego.

Al lado del obrero privado de la vista duerme sobre una colchoneta limpia el perro que le sirve de lazarillo que generalmente pertenece a la raza de los perros de granja, muy apropiado para tal objeto.

Si no tiene el ciego un perro para que le guíe es conducido al trabajo por un hombre que le pone en la mano cuanto necesita para su tarea.

Se ha procurado a los ciegos alojamiento próximo a la Fábrica y se concede a cada obrero privado de la vista vacaciones anuales de cuatro semanas que pueden pasar gratuitamente en establecimientos que han sido instalados por la Dirección de la Fábrica para esparcimiento de sus obreros.

Apesar de todos estos cuidados, durante el trabajo el obrero ciego está sometido al mismo régimen de severidad que los demás.

En los contratos de trabajo se previene a los ciegos que una fábrica no es un asilo benéfico, sino un organismo económico para la producción de mercancías y que por tanto serán tratados severamente si no se someten a la disciplina de la fábrica.

Estas medidas de rigor solo se han aplicado excepcionalmente porque en general el obrero ciego se siente satisfecho de no verse recluso y está contento de cumplir una misión y trabajar y ser útil como los demás hombres.

En la Fábrica Kleinbauwerk de Siemens donde en la actualidad trabajan cien obreros ciegos fueron instruidos 220 que trabajan en otros establecimientos industriales.

El número de los que trabajan no significa nada al lado de la grandiosidad de la idea que demuestra cuanto de bueno y de útil pueden producir juntas la caridad y la inventiva.



Fig. 1. Un Ciego con su perro.

Mientras en el Japon, en Inglaterra y en todos los demás países no existe otra forma de proteger a los ciegos que la reclusión en un establecimiento benéfico que representa para ellos la muerte moral e intelectual, en Berlín se ha logrado por primera vez en el Mundo, no separar a los ciegos de la vida y hacerles hombres útiles a la Sociedad y lo más felices que es posible.

Corresponde a la Casa Siemens-Schuckert la gloria de este ensayo altruista que proporciona a tantos desgraciados una vida digna y soportable.

## Documentos Diplomáticos I.

### La primera decada del Reinado de Guillermo II.

Con el título de "La Política de los Gobiernos Europeos desde 1871 a 1914" acaban de publicarse una serie de interesantísimos documentos del "Auswärtigen Amt" de Berlín.

Una parte de la obra se refiere al Reinado de Guillermo II durante el Gobierno de los Cancilleres Caprivi y Príncipe de Hohenlohe y son interesantísimos los documentos que aclaran las diversas fases, porque atravesó la Entente Franco-Rusa desde 1890 hasta 1914.

En un despacho del Embajador de Alemania en París Conde de Munster se dice lo siguiente:

"Los rusos saben muy bien que en caso de guerra podrían contar con la ayuda de Francia, sin que para ello sea preciso pactar una alianza que pudiera resultarles incomoda.

Un General, amigo mío, me decía que los rusos consideran a Francia, como una cocotte, que se puede tener cuando se quiere sin necesidad de casarse con ella.

La frase es exacta y retrata la situación del momento: unas relaciones pasajeras para la eventualidad de una guerra, pero sin matrimonio, es decir sin alianza en tiempo de paz."

El embajador de Rusia en París era quien hablaba a toda hora de la francofilia de los rusos de los que se decía representativa, haciendo de ello constantes alardes, que con finísima ironía ridiculiza el Conde de Münster en una carta fecha 4 de Enero de 1921.

Dice así la carta: "El Embajador de Rusia Señor Mohientem, cada día se pone más en ridículo y todo el mundo se burla de él por la manía que tiene de prepararse éxitos y ovaciones. Véase un caso: con el pretexto de escuchar a unas cantantes rusas, asistió a una representación en Folies Bergères, con inusitada y extraña solemnidad; esto es acompañado de todo el personal de la Embajada y ocupando varios palcos que habían sido expresamente adornadas con las emblemas de su país y cuando el Sr. Mohientem entró en la Sala la orquesta ejecutó

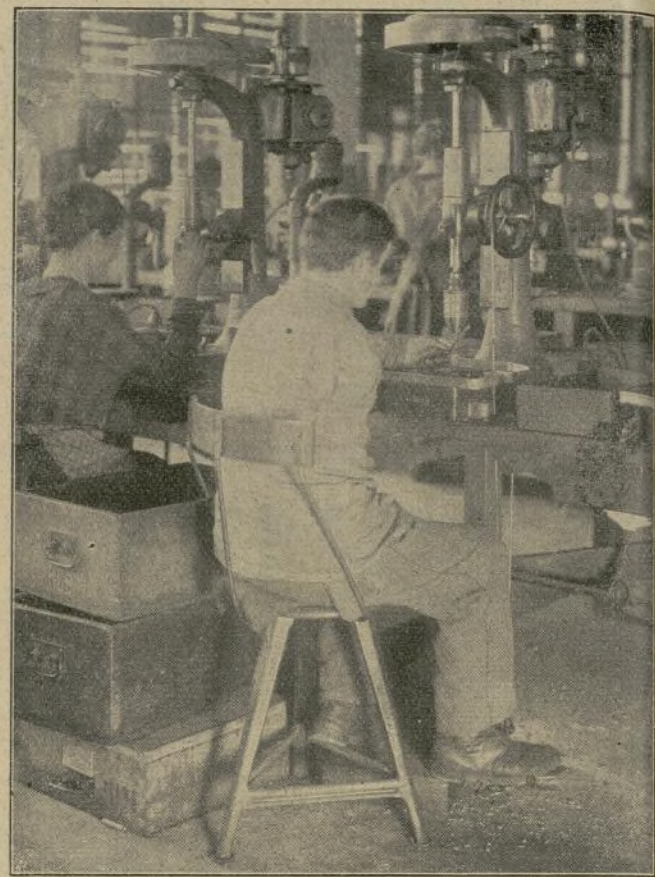


Fig. 3. Obrero ciego trabajado con los pies.

el Himno ruso que los espectadores escucharon de pie, haciéndolo repetir varias veces en medio de estrépitos aplausos y ovacionando al Embajador.

Puedo asegurar que la manifestación fué preparada y pagada y que la encontraron ridícula hasta los franceses, porque Folies Bergères no parece lugar adecuado para tales actos, por ser un local al que acude para divertirse la gente alegre y al que los hombres de buen tono, no hacen alarde de asistir."

Todas estas cosas indignaron al Emperador Guillermo II; y las relaciones entre Alemania y Francia atravesaron un periodo difícil. Véase otra carta del Embajador Alemán escrita en 9 de Febrero de 1891 en la que se contienen los siguientes párrafos: «Prueba de que la opinión general dispensa actualmente en París buena acogida a la música alemana, es que «Lohengrin» de Ricardo Wagner que hace 4 años tuvo que desaparecer del repertorio de la Gran Opera, porque sus representaciones daban lugar a manifestaciones hostiles contra Alemania, ha alcanzado hace pocos días gran éxito en un teatro mediocre Rouen y pronto se cantará en la Gran Opera con el beneplácito del público y de la Prensa.

En los conciertos Lamoureux la famosa cantante berlina Lilli Lehmann ha obtenido cantando en alemán un éxito delirante, que no era solo homenaje al arte de la artista, sino que significaba una protesta contra las manifestaciones de desagrado hechas en París hace algunos años contra la música alemana."

En el mismo documento se consigna que la visita hecha a París por S. M. la Emperatriz Augusta se consideraba como signo de las tendencias pacifistas de la Política Alemana.

Esta visita estuvo a pique de dar lugar a un grave conflicto, al que el Conde Munster alude en la carta que sigue de 24 de Febrero de 1891:

"La visita de S. M. la Emperatriz parecía en principio contribuir a estrechar las relaciones

entre Alemania y Francia, pero ha durado demasiado y ha dado lugar a manifestaciones de los chauvinistas que habiéndose percatado de que la corriente pacifista ganaba terreno en la opinión general y principalmente en los círculos artísticos han emprendido una campaña en la prensa y en las reuniones públicas empleando toda clase de armas con intenciones pífidas. Puede servir de ejemplo el argumento que sigue: por desdicha la Emperatriz no se ha limitado a visitar las Exposiciones sino que ha ido también a estudios de artistas donde se encontraban periodistas que no tuvieron discreción suficiente para no producir en torno de la Augusta Dama ruidosas discusiones de prensa.

Además se produjo un incidente porque varios patriotas exaltados que había censurado en la prensa que los artistas franceses pensasen acudir en el próximo verano a la Exposición de Bellas Artes de Berlín no encontraron forma mas adecuada de exteriorizar sus opiniones que depositar una corona de flores en el monumento erigido en la Escuela de Bellas Artes de París a la memoria de un artista francés muerto como soldado en defensa de la Patria en los combates de París de 1871. La corona desapareció al día siguiente de haber sido colocada y los chauvinistas inculparon de la desaparición al Gobierno diciendo que precisamente aquel día debía ser recibida la Emperatriz en la Escuela de Bellas Artes.

La prensa nacionalista comentó el incidente, se produjo movimiento de opinión y el Gobierno para evitar una intemperie de Deroulède y sus amigos en la Cámara de Diputados no tuvo otro remedio que prometer que la corona sería reintegrada al mausoleo del soldado artista. No se pudo poner en claro si el Gobierno había sido el causante de la desaparición de la corona, pero el colocar otra en el mismo sitio era capitular ante la Liga de Patriotas por miedo al escándalo.

Es de advertir que la Emperatriz no fué a la Escuela de Bellas Artes ni jamás se había pensado en que fuera.

Este incidente agitó la opinión y Deroulède y sus amigos continuaron protestando en reuniones públicas no solo contra el viaje de la Emperatriz a París sino también contra otro en proyecto del Emperador Guillermo.

La viuda del pintor Meissonier lanzó también su protesta acto verdaderamente extraño y escandaloso porque la tal señora había contraído matrimonio con el gran artista pocos días antes de su muerte y antes simultaneaba las funciones de amante y de concubina.

Todos estos incidentes dieron por resultado que los artistas franceses no concurrieron a la exposición de Berlín y agriaron nuevamente las relaciones entre Alemania y Francia.



## Política Alemana.

### Resumen Mensual.

La nota culminante de este periodo es una vez más, la política imperialista francesa, que no perdona medio de perturbar la tranquilidad y la vida de Alemania, llevada de esas ansias dominadoras, determinantes de cuantos actos realiza el Jefe del Gobierno Francés.

Los procesos de Dusseldorf han evidenciado que los franceses alentaron y ayudaron a los separatistas rhenanos y que sus tropas atacaron a los policas alemanes que cumplían el sagrado deber de impedir el desorden y de repeler odiosos atentados contra la unidad nacional alemana.

Este hecho representa la más odiosa violación de la soberanía de un estado que registra la Historia.

Otro prueba de los propósitos dominadores de Francia es la Protección que el Gabinete de París presta al Gobierno Autonomo del Palatinado, que es una política absurda y abusiva que no tiene otra explicación que la antedicha.

Por otra parte el Tratado que Francia ha firmado con la República Checo-Slovaca y los actos realizados con ocasión del viaje a París del Presidente de aquella República, corroboran también la firmeza de esa política que contra nosotros se hace arrolladora y evolutiva.

No sabemos el resultado final de las negociaciones iniciadas por la nota de Alemania, pero es posible que si estas llegan a entablarse se provea la Embajada Alemana en París, que carece de titular desde hace bastante tiempo.

El imperio de la fuerza es siempre pasajero y ya en el horizonte internacional se vislumbran los albores del día de la Justicia.

Los ejércitos de Napoleón fueron vencidos más que por las armas por la fuerza incontestable y arrolladora del derecho de los pueblos oprimidos y a la larga, el Imperialismo de Poincaré, encontrará también su Waterloo diplomático.

Alemania espera tranquila el resultado de las negociaciones confiando en la heroica tenacidad su pueblo trabajador y perseverante y en la fuerza de la razón y el derecho, que siempre acaban por prevalecer contra la injusticia y el espolio.

## Año Nuevo, Vida Nueva.

Hemos entrado en el año 1924 y siguiendo la costumbre de la Prensa Española, en este nuestro primer número de la edición castellana en el año entrante, enviamos a los lectores nuestra felicitación y les deseamos salud, suerte, dinero y todos los demás componentes de la felicidad humana.

Año nuevo, vida nueva, dice el adagio español y según los auspicios parece que en efecto empezamos a vivir de otro modo que en 1923.

Un movimiento de opinión a favor de Alemania que se refleja en las columnas de la Prensa extranjera, indica los primeros albores del día de la Justicia.

Las elecciones inglesas, la Alianza Italo-Española, y tantos otros síntomas, so reveladores de que el horizonte internacional empieza a despejarse.

Se ha desvanecido la pesadilla del separatismo y la política interior tiende también a normalizarse.

Y dejando a un lado la Política; la vida material ha mejorado también extraordinariamente.

Cuando no se podía vivir tranquilo porque la vida encarecía todos los días y el marco se desvalorizaba, cuando se cernía sobre nuestras cabezas el fantasma aterrados de la miseria; cuando en las calles de Berlín se ofrecía impudicamente el

justificar que en el Libro del Destino está escrito que el nuevo año ha de ofrecernos risueñas perspectivas.

Ya no se habla de billones, se cuenta por marcos como antes de la Guerra y el dinero no pierde de valor.

Han desaparecido de las calles los compradores de divisas extranjeras, augurio feliz porque los cuervos solo se ceban sobre la carne muerta.

El marco, el vilipendiado marco, se cotiza en Londres con prima sobre el dollar.

Los precios han bajado y se puede comer carne y aves sin necesidad de ser socio de Stinnes.

La tranquilidad renace y la vida se normaliza.

Los espíritus descontentados querían muchas más cosas, pero lo logrado ya subita é inesperadamente es algo enorme de que debemos congratularnos.

¿Habrá terminado los años de las Vacas Flacas?

¿Nos dará el año 1924 tantas dichas como sus comienzos prometían?

Arriesgado es en estos tiempos el papel de profeta, pero por lo pronto el renacimiento del optimismo ha sido precursor del año entrante y además ya podemos asegurar que el año 1924 no será peor que el de 1923 porque eso es absolutamente imposible. ¡Algo es Algo!

## Política Española.

En estos momentos ofrecen interés en España la Política Internacional y la Política Interior.

Los delegados españoles firmaron en París ad referendum con los de Francia é Inglaterra el Convenio acerca de Tanger y ahora el Gobierno Español ha enviado una nota, razonada manifestando su disconformidad con lo acordado, que se niega a ratificar.

La cuestión es clara: Tanger está enclavado en la zona de protección asignada a España por la Conferencia de Algeciras



Crucifijo de cobre repujado y adornado con esmalte verde.

y no hay razón alguna para el predominio francés que á toda costa y por toda clase de medios persigue los Colonistas de dicho País.

Además lo convenido en París lejos de ser una solución hubiera sido un semillero de conflictos, porque con los franceses no se puede tener nada á medias ya que el mundo entero sabe que son intrigantes, enredadores y vecinos molestos.

Esos consejos mixtos en los que naturalmente los franceses se reservan la dirección suprema, los tribunales formados por jueces de ambas naciones que violan las más fundamentales garantías del estatuto personal y otra porción de cosas por el estilo, hojas de parra encubridoras del predominio francés, no podía sancionarse el Gobierno Español é hicieron mal en firmarlas sus delegados.

Esa moda introducida por el Tratado de Versalles de exigir la conformidad de los despojados, que es algo así como si los ladrones de caminos exigieran á los viajeros desvalijados una escritura de donación debe desaparecer y España hará muy bien en no sancionar jamás con su firma les atropellos contra su derecho.

Veremos el resultado de la gestión diplomática del Gobierno Español.

El discurso del Rey Don Alfonso XIII ante el Sumo Pontífice, solicitando de Pío XI, una mayor representación de la América Española en el Sacro Colegio, ha motivado un mensaie de gratitud de los americanos al Monarca Español, que es una avance más en el camino de la Unión Hispano-Americana.

En la Política Interior resalta el hecho de haber impuesto el Directorio Militar al exministro liberal Marqués de Cortina la pena de destierro á la Isla de Fuerte Ventura, por el hecho de ser propietario del periódico «La Actualidad Financiera» que publicó un artículo contra el Gobierno.

Además el autor del artículo ha sido sometido al Tribunal Militar, se ha suspendido la publicación del periódico y se ha procesado también al redactor de «Informaciones» Sr. Gómez Hidalgo porque reprodujo y comentó el susodicho artículo.

La pena impuesta por el Directorio en cuarenta y ocho horas al Marqués de Cortina, sin ulterior recurso ni formalidad procesal alguna, ha de merecer la reprobación de todos los liberales del mundo entero y además nos parece que ese rasgo de energía ha sido una torpeza política del Marqués de Estella, que como acaba de regresar de Roma, ha creído que podía arrogarse una infabilidad, semejante á la infabilidad Pontificia, más limitada que la suya, pues solo abarca dogma y costumbres.

«La Actualidad Financiera» es una revista de escaso circulación que solo leen unos cuantos adinerados y cuanto en sus columnas hubiera podido decirse, habría tenido menos resonancia que las energías gubernamentales.

En estos tiempos no hay nada ni nadie indiscutible, la opinión pública simpatiza con los oprimidos y el martirio es una aureola suficiente á rehabilitar todos los prestigios.

El Poder Ejecutivo imponiendo sanciones á los que le atacan representa la supresión del Poder Judicial y una violación de los más sagrados derechos individuales.

La autoridad solo puede ejercerse serenamente y los atentados contra la libertad de pensamiento han sido siempre precursores de la caída de quienes que les comitieron

No olvide el Marqués de Estella que su paisano San Ignacio de Loyola pidió ante todo para la Compañía de Jesús que había fundado, la gracia de que no le faltase nunca la persecución, y por algo lo pediría el Santo.

Lo más habil hubiera sido soportar los ataques y puesto que viene de Roma y gobierna en nombre de las derechas de un país católico, recordar aquella sapientísima sentencia del Kempis: no eres mejor porque te alaben ni peor porque te vituperen; y conservar aquella majestuosa serenidad indispensable en las alturas para evitar el vertigo.

## Modernos objetos religiosos de arte aplicado.

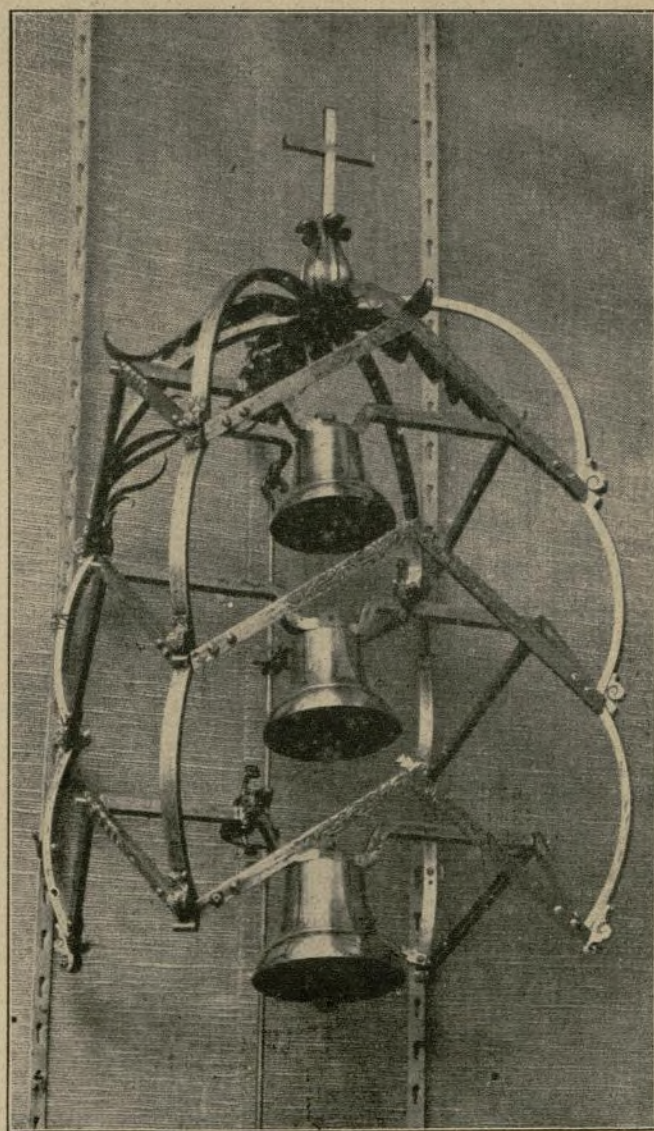
(Véase las figuras en esta página.)

El arte aplicado alemán se ocupa en estos últimos años de una manera especial de la ejecución de obras artísticas religiosas, y para ello trata de crear con bastante éxito y acierto nuevos modelos ateniéndose en parte a los objetos del arte tradicional de épocas pasadas. El profesor Pöhlmann, conocido artista alemán, es uno de los primeros que se ha dedicado a cincelar objetos de arte religiosos, aprovechando todas las ventajas que le ofrecen el material y empleando sus vastos conocimientos y su gran habilidad. Para Pöhlmann el proyecto es cosa secundaria, estimando que de la técnica propiamente dicha depende el efecto producido por el conjunto. Pöhlmann es un artista de impulso y fantasía inagotables y como profesor no sólo ejerce una gran influencia sobre sus alumnos sino también sobre todos los que se ocupan de trabajar artísticamente los metales. Pöhlmann se sirve para hacer sus obras de aquel tecnicismo que no necesita de dibujo o proyecto preliminar, pues sus creaciones van formándose poco a poco bajo su cincel. Y así, de su impulso creador salen formas de especial atractivo, superficies discontinuas muy interesantes, pequeñas desnivelaciones que producen efectos más reales, más plásticos y más apropiados al material que si se hubieran hecho siguiendo atentamente las indicaciones del proyecto más bien estudiado. El pulido aplicado con maestría y las sombras y los matices de transición, demuestran la gran habilidad y los profundos conocimientos del gran maestro. Para el arte aplicado religioso es el material más apropiado el metal, que fulgura en la penumbra de las iglesias y en el crepúsculo de los nichos. Justamente para objetos que han de parecer de otras épocas, como los destinados a iglesias, preferirá el artista el cobre y el latón. El moderno arte aplicado religioso emplea también los esmaltes y barnices transparentes para embellecer sus obras artísticas, porque en nuestros tiempos son plata y oro materiales preciosos demasiado caros, que deben sustituirse en lo posible por otros metales.

El profesor Pöhlmann ha creado hermosísimos objetos religiosos como cálices de altar de excelente aspecto, adornados con flores, generalmente lirios y espuelas. Estas flores forman generalmente la parte superior, y hojas, tallos y pámpanos sirven de ornamenta. Para algunos cálices se emplearon conchas de nautilus; sus reflejos armonizan magníficamente con el brillo del metal. Otras veces se han disuesto en la tapa pequeñas bolas de plata que se destacan de un fondo de esmalte verde. Ninguna superficie de los cálices permanece lisa, el metal ha tenido que dar de sí cuantas propiedades lo caracterizan para producir todas aquellas desigualdades que encantan al verdadero amateur de esta clase de trabajos. De los talleres del profesor Pöhlmann han salido pilas de agua bendita que merecen toda nuestra atención y admiración. También ha hecho este artista muchos Cristos de esmalte y cobre, y siempre ha elegido formas sencillas adaptando sus creaciones al material empleado.

De esta manera se han hecho la célebre «Serpiente», el «Arcángel San Miguel» y una serie de Santos con facciones que reflejan un profundo dolor y compunción, con manos cruzadas que acentúan su santidad y con ojos medio entornados. Cuán pocos son los medios empleados, cuán sencillo el dibujo; el efecto del conjunto depende en parte del modo de trabajar el metal, de la habilidad y de la manera de emplear las materias secundarias.

Así sucede el moderno arte aplicado religioso al arte antiguo. Al contemplar las obras del insigne Pöhlmann, no podemos decir



Campanillas de iglesia de hierro forjado.

que vemos objetos de moda, sino tipos de un estilo muy característico y definido en el que se refleja la tendencia presente del arte aplicado, que da gran importancia a la materia y al saber trabajar adecuadamente el material dejando de lado todos los detalles secundarios.



Caliz dorado con tapa de esmalte verde y bolitas de plata.

espectáculo del agio que se mostraba como los gusanos sobre un cuerpo muerto; cuando solo se ofrecía á la Patria la resignación y sintetizaba nuestro estado de ánimo el fatídico la sciatté ogni speranza; de la manera más rápida se operó una felicísima evolución, que por lo inesperada parece



## El arte aplicado a la indumentaria infantil.

Mientras que en otros tiempos los vestidos para niños ofrecían gran monotonía en su confección y estilo, actualmente se han perfeccionado, adquiriendo gran sencillez en la línea pero presentando cada pieza de por sí un aspecto artístico y de buen gusto. Los vestidos actuales ofrecen en su conjunto gran variedad de colores que animan la tez de la criatura y prestan más atractivo a la infancia, poniendo sin embargo especial cuidado en que la forma y el colorido se adapte al tipo y color de la criatura que ha de llevarlo. También la higiene juega el principal papel en el corte de la indumentaria infantil y ésta ha sido combinada de manera que los niños tengan gran libertad de movimiento, todo lo cual favorece el crecimiento y desarrollo de los pequeños. Todas estas consideraciones fueron antiguamente desatendidas y no era raro ver aún en nuestra propia infancia niños ataviados con costosas telas que les arrebataban su propio encanto prestándoles un desagradable aspecto. Y sin embargo, ¿hay nada mejor y más natural que preocuparse de realzar el atractivo de la infancia?

También la guerra mundial ha ejercido y sigue ejerciendo una influencia perniciosa en la cuestión de indumentaria infantil. Debido a la escasez de material hicieronse vestidos con telas inapropiadas cortando los mismos en forma encogida con el único objeto de ahorrar tela. Aún hoy, después de tanto tiempo, parece que los modelos que se ofrecen al público adolecen de falta de amplitud aun cuando hay que reconocer que las telas son mejores y completamente apropiadas al fin a que se las destina. Empleáanse todavía algunas telas oscuras o recias que no parecen apropiadas para ser llevadas por un pequeño; son estos restos aun de los tiempos trágicos; sin embargo, al trabajarlas, se ha procurado dar a la forma y a los adornos una nota animada que hace admitir estas vestiduras haciendo desaparecer el tono impropio de que efectivamente adolecen.

El arte moderno, felizmente a la altura de las circunstancias, ha venido a prestar más realce a la indumentaria en general y los adornos una nota animada que hace admitir estas vestiduras antes de decidirse a aceptar para los vestidos infantiles telas pintadas a mano u otras multicolores y aun se hicieron, iniciados por grandes casas de confección, concursos artísticos destinados a elegir y admitir aquellas proposiciones y modelos que parecieran más apropiados para realzar el arte de vestir a la infancia. De todo ello han resultado modelos verdaderamente arriesgados en composición de colores y en modificación de corte.



Modelo Frieda Billitz.

De esta selección ha surgido la tendencia a emplear de nuevo el encaje y el bordado a mano para los vestidos de niños, lo que ha llevado consigo la relegación de los bordados hechos a máquina. Los bordados nacionales, peculiares en muchos países, han llegado a su mayor apogeo y hallan muy indicada aplicación en la industria que nos ocupa. Debido a ello se ven en nuestros escaparates innumerables vestiditos, abrigos, sombreros, y gorritos de bordados con colores abigarrados representando dibujos turcos, servios, rumanos, etc.

Para las telas finas y vestidos «de vestir» se usan de preferencia flores artísticas hechas de seda y terciopelo, lana y perlas, que tanto por la exactitud de su confección como por la variedad de su colorido producen efecto particularmente encantador. Para vestidos «de diario» se usan flores de lana hechas con ganchillo, estas se adaptan especialmente a vestiditos de niños muy pequeños y los colores vivos de los que se componen prestan más realce y armonizan muy bien con las caritas alegres de los pequeños.

No debemos olvidar de mencionar las cintas que ahora como antaño desempeñan un importante papel en el adorno de los vestidos, especialmente en las gorritas sombreros, vestidos y abrigos hechos al crochet. ¿Hay algo más bonito que un bucle dorado cogido con una cinta de colores vivos animando la carita rosada de nuestras niñas? También, por extraño que parezca, se bordan con plata u oro los vestiditos de seda que sirven tanto para prestar más encanto a los niños como para adular el orgullo de las madres.

Para terminar llamamos especialmente la atención sobre los modelos reproducidos, cada uno de los cuales es una obra de arte que ha de satisfacer las mayores exigencias del gusto materno.

## La misión de los intelectuales del mundo.

Leyendo los artículos que los hombres inteligentes de todos los países publican en la Prensa, pudiera pensarse en la existencia de una Asociación internacional de intelectuales, capaz en el porvenir de imponer al Mundo una paz, en condiciones menos duras que las que hasta la fecha actual, conoce la Historia.

¿Podemos acariciar tan risueña esperanza? Fuerza es confesar que nuestro incredulidad aumenta, y que nos parece menos



Modelo Marianne Fahrenholz (Magdeburgo).

## El arte aplicado a la indumentaria infantil

probable hoy la realización de la idea que en los mismos días de la Guerra.

En aquella época de lucha creíamos muchos que la enemistad y el odio entre los pueblos eran pasajeros y que llegaría un día en que todos los hombres del mundo, lucharían juntos para sentar las bases de una reorganización inspirada en el amor del bien y en el respeto a la voluntad de Dios.

El célebre y ya malorado poeta Richard Dehmel, a los cincuenta años marchaba entusiasmado a la guerra, pensando en el porvenir de la asociación internacional que se preparaba. Esta esperanza era compartida por todos los intelectuales alemanes.

Sea permitido consignar francamente que una guerra terminada por la victoria completa de una parte y la derrota de la otra ha sido desastrosa no solo para Alemania sino para el mundo entero.

Si los intelectuales de los países vencedores nos tratan como compañeros y nos guardan deferencias se debe no solo a nobleza y generosidad sino a la repulsión que inspira la victoria de la fuerza bruta, el imperio de las armas, tan dañoso para la humanidad entera.

¿Quién es responsable de que no tuviese realidad aquella paz ideada por Wilson sin vencedores ni vencidos?

A muchos hombres de talento, con los que comunicamos frecuentemente, les parece esta cuestión más importante que la de inquirir quién es el culpable de la conflagración bélica.

Si fuera cierto que Alemania, ha desperdiciado ocasiones de terminar la guerra, reconoceríamos que había incurrido en grave culpabilidad.

La más grave falta que nuestro país ha cometido fué hacer la revolución al final de la guerra, sin contrarrestar el efecto



Modelo M. Müfch-Hertel (Bremen).

Ayuntamiento de Madrid

de la conducta de un Emperador frívolo que desertaba de deber y huía al Extranjero.

Pero nada se puede decir contra la Revolución porque el espíritu revolucionario era la esencia de la guerra, y a su vez la guerra no era otra cosa que una revolución y por tanto la revolución era el resultado inevitable de la guerra y de la Política Europea.

La desgracia común de los momentos de lucha facilitaba el camino a una asociación internacional de intelectuales; los horrores de la paz fueron aún más lamentables y no podíamos quejarnos de que no hayan protestado enérgicamente de la conducta seguida contra nosotros los intelectuales de los países victoriosos.

Nuestra renuncia previa les condenó a la impotencia y debimos convencernos de que la victoria enemiga significó la muerte de la influencia espiritual e ideológica en la marcha política de las Naciones.

¿Es que el estado miserable del Mundo ha llegado al período álgido?

¿La ruina es tal que se nos impone la disyuntiva de asociarnos o perecer?

Nosotros creemos que si y de nuestra opinión participan nuestros amigos intelectuales de todos los países, advirtiéndoles que los tales amigos no son internacionalistas, porque ni las ideas ni el arte son ni pueden ser internacionales. Son europeos unidos por la simpatía y la ética immanente y tratan de reunirse buscando un porvenir común.

¿Qué más digno del Arte que estar al servicio de la vida? La guerra no puede inspirar entusiasmo a los intelectuales europeos.

¡Por amor a la vida no deben enseñorearse de nuestro pensamiento ideas de destrucción y de muerte!

Los intelectuales europeos seremos la voz de la conciencia del Mundo, que no osará obrar en contra de nuestros dictados.

Thomas Mann.

## El Maestro Bretón.

Ha muerto en Madrid el maestro compositor de música D. Tomás Bretón.

Sus óperas entre las que figuran «Garin» cuya sardana es popular en Cataluña y «Los Amantes de Teruel», dieron lugar en un momento á apasionados comentarios suponiendo á Bretón perseguido por otras celebridades musicales; pero aunque el éxito fué grande y las ovaciones que se tributaron al maestro inmensas



Modelo Marianne Fahrenholz (Magdeburgo).

las óperas no traspasaron las fronteras y en España mismo fueron olvidando y desaparecieron del repertorio.

Realizó también labor útil como director de orquesta al frente de la Sociedad de Conciertos de Madrid y allí estrenó varias obras de carácter sinfónico entre las que han quedado una serenata titulada «En la Alhambra» y la magnífica suite de orquesta «Escenas Andaluzas».

Todo el mundo consideraba á Bretón un músico competentísimo y de altos vuelos pero nadie le creía llamado á escribir esa música española alegre y vibrante que llega al corazón del pueblo y que después se escucha en los organillos y se canta por calles y plazas.

Don Ricardo de la Vega el popular sainetero, sucesor de Don Ramón de la Cruz había escrito para el Teatro de Apolo en Madrid «La Verbena de la Paloma» ó el boticario y las chulapas y celos mal reprimidos» á la que había empezado á poner música el célebre maestro D. Ruperto Chapí. Surgieron desavenencias entre Chapí y la Empresa de Apolo, aquel retiró á esta su repertorio, Ricardo de la Vega llevó á Bretón su sainete y el éxito definitivo y clamoroso de Bretón sorprendió á todo el mundo.

¿Quién no conoce esa música?

En todo país donde se hable la Lengua Española es popular aquello de

¿Dónde vés con mantón de Manila,  
dónde vés con vestido chiné?

Estamos seguros que nuestros lectores de los más apartados rincones de América, que hayan olvidado el nombre de Bretón al acordarse de la música de «La Verbena de la Paloma» siempre su muerte y dedican un piadoso recuerdo á su memoria.

Después siguió cultivando la música popular y acertó otra vez con «La Dolores» cuya jota hermosísima está impregnada de espíritu enérgico de aquellos recios aragoneses que resistieron tras las viejas murallas de Zaragoza, el empuje de las huestes napoleónicas.

Además escribió varias obras y entre ellas «El Domingo de Ramos», letra de Don Miguel Echegaray, pero de toda su obra quedarán solamente «Las Escenas Andaluzas», «La Dolores» y sobre todo «La Verbena de la Paloma».

Esto basta para su gloria porque es gran artista que cualquiera una vez llega al alma del pueblo y deja obras perdurables que le sobrevivan.

¡Descanse en paz el maestro español!



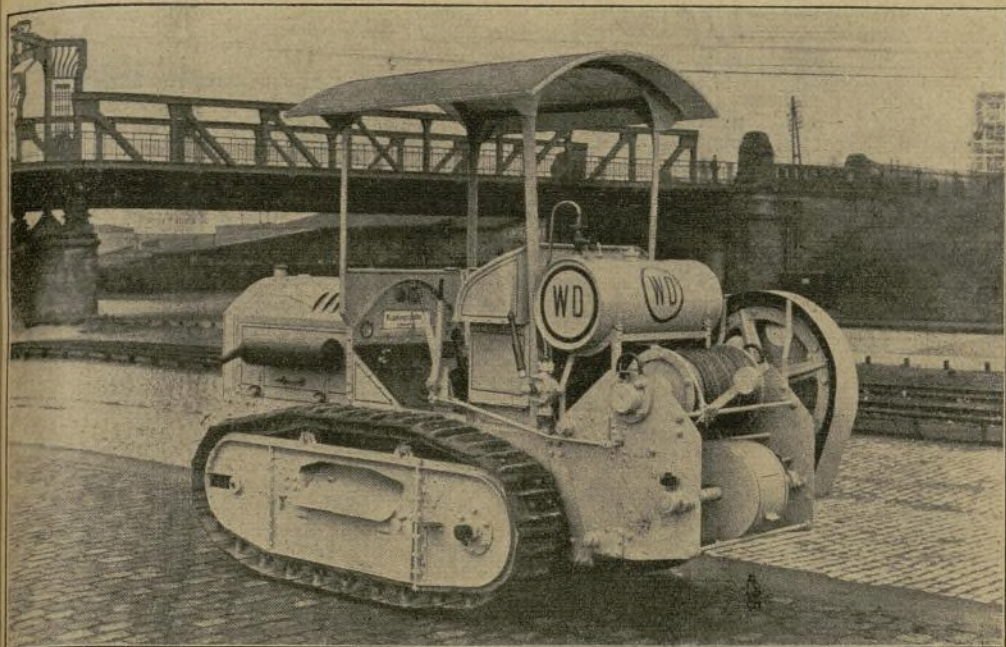


Fig. 1. Tractor pequeño de 25 HP con torno de cable en la parte posterior.

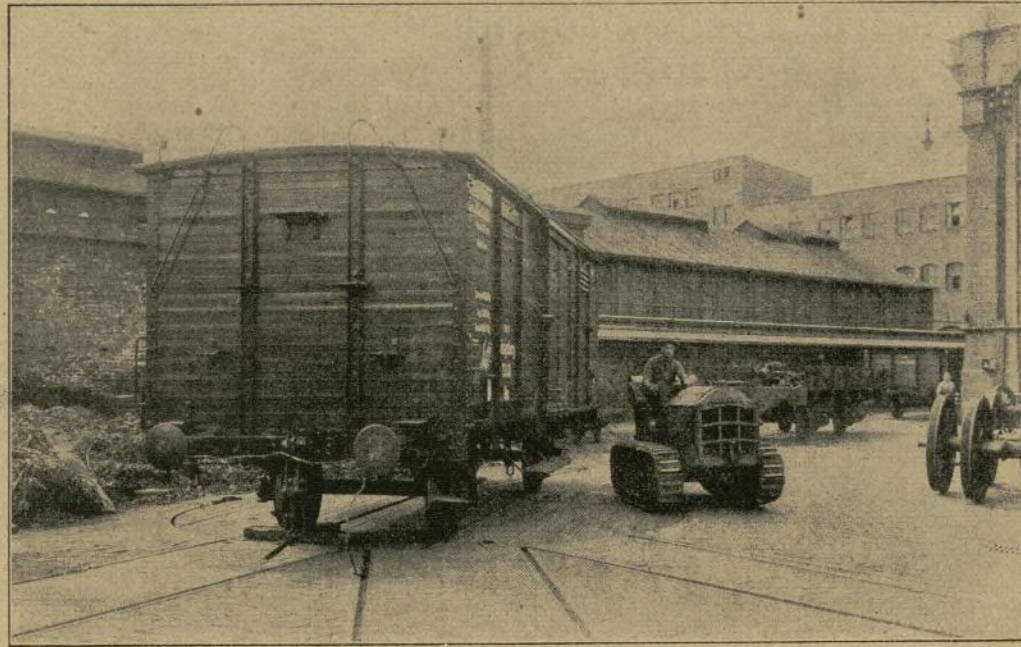


Fig. 2. Tractor pequeño de 25 HP girando un vagón colocado en una placa giratoria.

## Rendimiento y aplicación del tractor de llantas articuladas.

Muchas de las ventajas que ofrece el tractor de llantas articuladas sobre otros tractores, son una consecuencia de la repartición adecuada de la presión ejercida por las llantas articuladas que avanzan sobre la superficie del terreno como un gusano. La presión ejercida por las llantas articuladas es bastante menor que el de los neumáticos de goma maciza de los camiones y bastante inferior a la producida por las llantas de hierro de las ruedas de otros vehículos. Para determinar esta presión se hicieron ensayos prácticos comparativos entre caballos y estos tractores, que construye principalmente la Deutsche Kraftflug-Gesellschaft, de Berlín, y de ellos se dedujo que la presión superficial específica del casco del caballo es de 14 kilos por centímetro cuadrado y la del tractor de 2,35 kilos por centímetro cuadrado, o sea la sexta parte de la del cuadrupedo.

Al mismo tiempo es la adhesión de la larga superficie de sustentación del tractor de llantas articuladas tan grande, que puede transportar cargas muy pesadas sobre terrenos lisos y muy blandos. De lo dicho se deduce, que este tractor es lo más ideal para terrenos de cualquiera constitución, porque puede circular en suelos donde se sumergirían irremediablemente toda clase de vehículos tirados por animales y carros, mientras no daña de ningún modo las carreteras. Este último hecho, que se dudaba por muchos antes de que se conocieran los tractores de llantas articuladas, ha sido demostrado más tarde por la práctica y se ha confirmado por el dictamen de autoridades competentes. La industria de tractores de esta clase no ha podido desarrollarse hasta la actualidad en las proporciones que merecen sus excelentes y perfeccionadas construcciones, porque el tractor americano de esta misma especie le hace una terrible competencia, no sólo en el mercado extranjero sino hasta en Alemania. Los agrónomos y agricultores alemanes se acordarán todavía del gran reclamo que hicieron las fábricas norteamericanas y como fueron elogiados en todo el mundo los tractores norteamericanos de llantas articuladas de todos los tipos y modelos, y especialmente del sistema Fordson. Sin embargo, comienzan los gastos que ocasiona el tractor de este último sistema en cuanto empieza a trabajar; pues, en lo que se refiere al rendimiento, se ha vencido por los tractores alemanes en casi todos los concursos nacionales e internacionales.

El agricultor emplea el tractor de llantas articuladas para arrastrar cualquier instrumento agrícola durante los trabajos de preparación del terreno para la siembra, como arados, gradas, rodillos, etc., además para el transporte de cargas en bosques y terrenos pantanosos, carreteras y campos, y al fin, para la impulsión de máquinas agrícolas estacionarias empleando contramarchas de poleas de transmisión, con las que se equipan todos los tractores. La industria emplea los tractores para otros trabajos, pues se aplica tanto para maniobrar vagones, como para girar placas giratorias, transportar cargas pesadas en las fábricas mismas y dentro de los talleres, cambiar de sitio grandes tanques, aparatos de dimensiones enormes, mástiles de celosía, bloques de piedra, piezas de máquinas gigantes, cilindros de trenes de laminadores, caballetes de hierro, vigas de celosía de puentes, etc. El tractor es utilizado también por estas mismas fábricas para eliminar obstáculos, horizontalizar caminos e impulsar máquinas estacionarias como bombas, sierras circulares, quebrantadores, etc. En la selvicultura se aplica el tractor de llantas articuladas muy ventajosamente para tumbiar árboles, arrancar raíces y especialmente para el transporte dificultoso de los troncos de árboles largos por caminos cenagosos y blandos. El tractor WD se apropia especialmente bien para cultivar terrenos vírgenes con dos arados, pues la distancia entre las dos llantas articuladas es de 1,3 metros, la misma que la que se ha implantado en los tractores para terrenos de siembra.

No cabe duda que las fábricas construyen los tractores lo más apropiadamente posible a los trabajos que han de hacer, y, por consiguiente se equipan con los dispositivos especiales que exige su aplicación; el tractor para la industria y el cultivo de terrenos

vírgenes tendrán que ser más resistentes que el empleado sencillamente para labrar terrenos cultivados o transportar carros de mies del campo a las granjas. Teniendo, pues, en cuenta todas las condiciones bajo las que han de trabajar los tractores, se equipan los que están expuestos a golpes y choques continuos con dispositivos de protección. Otros tractores para empresas industriales llevan una placa de choques, montada en el extremo posterior del tractor, con la que se han de amortiguar los golpes recibidos por vagones en movimiento, proteger el tractor contra los choques de los topes y empujar los vagones de un sitio a otro. También el enganche de los tractores WD puede ser muy diferente y se construye apropiado a los vehículos que ha de arrastrar el tractor. El agricultor necesita un acoplamiento de cadenas que se encuentre a pocos centímetros sobre la superficie del suelo, la industria (especialmente para la tracción en carreteras duras) un atelaje flexible a la altura corriente de las lanzas de carros. Estos tractores industriales pueden llevar también un dispositivo para colocar o arrollar largas cadenas de tracción. Como las placas de las llantas de los tractores que han de circular constantemente en terrenos duros o carreteras, se desgastan mucho más rápidamente que las de los tractores agrícolas, se ha remediado este inconveniente empleando para la fabricación de las llantas materiales especialmente duros,

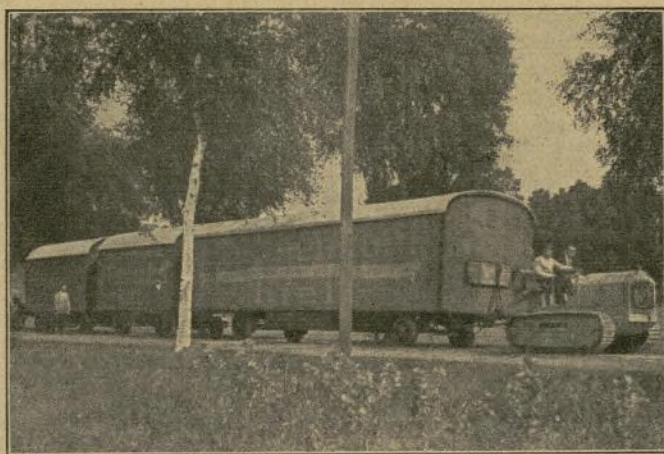


Fig. 3. Tractor pequeño arrastrando tres carros de mudanza.

añadiendo una segunda placa a cada una de las existentes o soldando en cada una de las mismas un listón que sirve de protección a la placa propiamente dicha y aumenta la duración de este elemento importante de todos los tractores de esta clase.

Para subvenir las exigencias de la selvicultura se ha decidido la casa constructora de los tractores WD añadir a sus máquinas un torno de cable, una idea que también han tenido otras fábricas aunque para otras aplicaciones, como la Motoren-Fabrik Köln-Deutz y la Hannoverschen Waggon-Fabrik (Hawa). La situación económica desastrosa de Alemania durante los años después de la guerra, ha obligado a los ingenieros a solucionar problemas muy difíciles, que se refieren principalmente a la construcción de motores de petróleo o aceite bruto, que trabajen sin la menor interrupción de servicio. Y el problema se ha solucionado a la completa satisfacción de los industriales, después de innumerables ensayos que ocuparon los peritos muchos años. Pero no se ha encontrado únicamente una sola solución, sino que se han lanzado al mercado motores de diferentes casas, que construyen motoarados o tractores ordinarios y de llantas articuladas.

Las ventajas que ofrece la combustión de petróleo y aceite bruto al propietario de uno de estos tractores son considerables, pues no hay más que pensar en la diferencia de precio que existe entre los combustibles citados y la bencina o benzol.

Haciendo un cálculo comparativo de lo que cuesta a la selvicultura, por una parte, el trabajo de yuntas, y por la otra, el tractor de llantas articuladas con torno de cable e impulsión por motor de bencina, y a continuación, con motor para petróleo o aceite bruto, se obtienen cifras sorprendentes: El trabajo del tractor de llantas articuladas con motor de bencina trabaja ya dos tercias veces a tres cuartas veces más económicamente que las yuntas o pareja de caballos. Sustituyendo el motor de bencina por el de petróleo se economiza de nuevo un 48 a 50 %, comparando tan sólo los precios de ambos combustibles calculados a base de oro, y si se sustituye este último motor por otro de aceite crudo se vuelve a economizar de nuevo un 40 % de lo que exige el motor penúltimo. De lo dicho se deduce, que el tractor de llantas articuladas, con torno de cable y motor de aceite crudo, trabaja teóricamente por la décima parte que la yunta de bueyes o caballos. Pero no olvidemos que lo dicho se refiere a un cálculo teórico que todavía no se ha demostrado completamente por la práctica. Aunque las economías deben ser importantes, no se sabe todavía si las cifras concordarán absolutamente con la realidad, y durante el funcionamiento continuo, lo que tampoco es necesario para asegurar desde antemano que se elevarán los gastos exigidos por el tractor a la mitad de los ocasionados por la tracción animal.

En la figura 1 se ha reproducido un tractor de llantas articuladas WD, en el cual se observan claramente las llantas articulada y el torno de cable, en la figura 2 se ha reproducido el tractor haciendo girar un vagón en la placa giratoria, en la figura 3 se enseña un tractor tirando de carros de mudanza, en la figura 4 arrastra el tractor un vagón y en la figura 5 se ve la aplicación del mismo al arar un campo.

## Cuadros de Miseria en Berlín III.

### La Clase media arruinada. Visitas con los calequistas (Heilsarmee).

Pasamos por delante de unas casas inmediatas al no muy bien reputado Café Dalles.

Una multitud abigarrada forma grupos en la calle y se venden clandestinamente relojes, ropa usada, zapatos y otros objetos. Entramos en una casa muy sucia y llamamos a una de las puertas del piso tercero.

Una señorita de buen aspecto, cabellos grises y vestida limpiamente, — pero con diferentes prendas que parecían tener diversas procedencias nos abre la puerta y nos invita cortésmente a entrar.

El aspecto agradable de la que nos recibe contrasta con el espectáculo repugnante que ofrece la casa. En la cocina se ven varios cubos llenos de basura que despiden olor pestilente hasta el punto de obligarnos a contener la respiración.

La desgraciada señora tiene los pies enfermos y no, puede llevar las basuras al patio!

El cuarto ofrece un aspecto desolador, porque la necesidad ha obligado a ir vendiendo los muebles poco a poco y no queda allí ya más que la cama.

¡La horrible tragedia de la clase media bien educada!

La dama de los cabellos grises nos habla de su padre diciéndonos que a él debía una educación esmerada.

Habla algo de francés y de inglés; no pide limosna ni las espera; lucha denodadamente contra la adversidad; ejecuta algunos trabajos manuales para la dueña de un restaurant escandaloso, da lecciones particulares a los niños de las Escuelas Publicas lo que la produce una cantidad exigua y ridícula; la dueña de la casa donde habita le ofrece unos pocos marcos por bordar una almohada; enseña las primeras letras a una señora rica que se avergüenza ante sus hijos de ser analfabeta y con todos estos trabajos no gana lo necesario para la vida.

La última persona que se ocupó en protegerla fué un primo suyo Teniente Mayor, que se saltó la tapa de los sesos.

Con voz entrecortada y lastimada continúa refiriendo desdichas y se lamenta de seguir arrastrando su vida miserable.

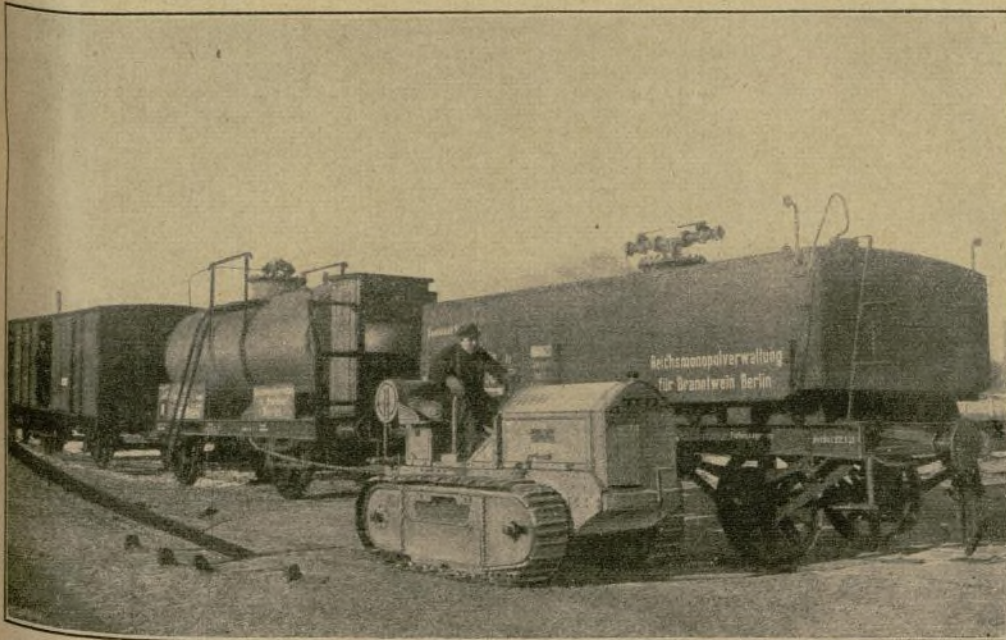


Fig. 4. Tractor pequeño tirando de un vagón de mercancías.

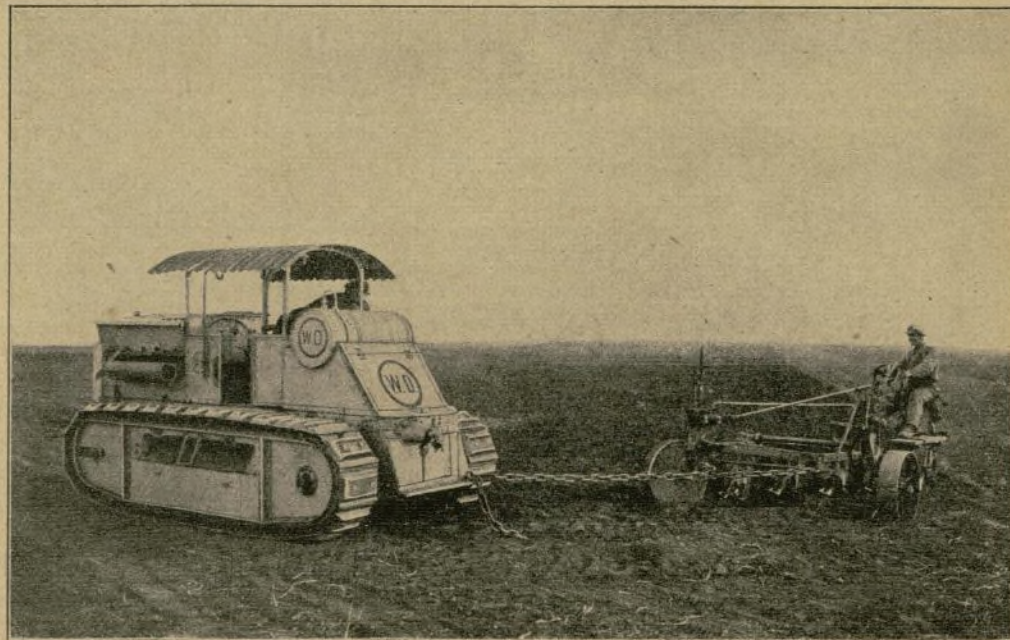


Fig. 5. Tractor grande de 50 HP trabajando un campo.



## Nuevos centros docentes de España.

Una Junta para ampliación de estudios é investigaciones científicas, creada por Real Decreto de 11 de Enero de 1907, con el objeto de promover una corriente de comunicación intelectual con las demás naciones civilizadas, no solo llena cumplidamente, desde que empezó á funcionar, sus fines primordiales sino que, para el mejor éxito de éstos, ha sido la incubadora de nuevas instituciones pedagógicas que colocan á España al nivel y aun por encima de los pueblos donde los establecimientos docentes han alcanzado mayor apogeo, aplicando sabiamente las pensiones, que ya se venían concediendo á los que deseaban perfeccionar sus estudios en el extranjero, y agrupando en núcleos de trabajo intenso y desinteresado los elementos disponibles del país y los que á su regreso aportan los pensionados.

Para los efectos de las pensiones, se cuidó ante todo la Junta de hacer una concienzuda información sobre la vida cultural de cada país, centros de educación, equivalencia de estudios, cursos, laboratorios, clases privadas y oficiales, vida de los estudiantes, instituciones circulares etc.; de la preparación en Madrid de los alumnos que pudieran ir pensionados, á fin de darles la orientación necesaria; de la selección de los mismos, teniendo en cuenta las condiciones individuales de orden intelectual y moral y el interés social de las diferentes materias; de la inspección y ayuda á los pensionados para guiarlos durante su estancia en las capitales elegidas, facilitándoles el acceso á los Centros de estudio y apreciando sus aficiones y su labor; de crear relaciones oficiales con los Gobiernos para las cuestiones técnico-científicas; del fomento de las investigaciones en España y del envío de delegados á los Congresos extranjeros.

Mediante el cambio de repetidores ha podido también la Junta ofrecer cierto número de plazas gratuitas, en los liceos y colegios de Francia, Italia y América del Norte, á licenciados y maestros españoles, de uno y otro sexo, á cambio del auxilio que prestan en la enseñanza de la lengua y las literaturas españolas, pudiendo disfrutar de todas las clases que se dan en dichos liceos y colegios compatibles con el tiempo de su labor que no excede de dos horas diarias.

Desde el año 1911 concede la Junta pensiones colectivas á grupos de maestros y de obreros.

Los grupos de maestros, después de la preparación conveniente y de visitar cuanto puede interesarles de Madrid, visitan los principales establecimientos de primera enseñanza de los otros países, los museos pedagógicos y los de artes y ciencias, las bibliotecas, los monumentos etc., procurando completar su formación general y profesional; y los grupos de obreros estudian las instituciones de política social, la municipalización de los servicios y los más famosos talleres, fábricas etc. practicando en algunos de éstas y dándose el caso, honroso para España, de que muchos de los que van para aprenderse quedan, con grandes sueldos, para enseñar en los talleres y fábricas de las naciones más industriales.

Un Patronato de estudiantes, que también funciona bajo la dirección de la Junta, tiene la misión de favorecer el envío de jóvenes al extranjero, por cuenta de sus familias, con independencia de los que pensiona el Estado, y amparar las colonias de escolares españoles que antes carecían de toda protección y estímulo, para lo cual evacua éste Patronato todas las consultas que se le hacen sobre los itinerarios de los viajes, elección de país, coste de la vida, organización de estudios, métodos de enseñanzas, establecimientos docentes, etc. y tiene en las principales naciones Delegados y Comités encargados de velar por dichos exolares, protegerlos, dirigir su actividad, influir en sus costumbres y proporcionarles todas las relaciones que les sean útiles.

Este mismo Patronato ofrece toda clase de facilidades á los estudiantes extranjeros que vienen á España, cada vez en mayor número, proporcionándoles todas las informaciones que necesitan sobre su instalación, sus trabajos etc.

Para favorecer las relaciones científicas con los pueblos de la América española, se otorga á los estudiantes americanos cierto número de plazas en los Centros de estudio y de investigación de la Junta y en las Escuelas españolas del extranjero, al mismo tiempo que se envían al nuevo continente pensionados ibéricos

que lo estudien y delegados especiales con la misión de establecer relaciones entre la juventud y el profesorado de allende y aquende el Océano, fomentando el cambio de cátedráticos y alumnos y la publicación de obras científicas sobre las instituciones sociales y políticas y sobre el derecho, la historia, la industria, el comercio, la fauna, la flora etc., de aquellas repúblicas.

Las Delegaciones en los Congresos científicos de dentro y de fuera de la península las designa el Gobierno, á propuesta de la Junta, sin necesidad de que las soliciten los interesados y se procura enviar á cada Congreso las personas que, por su conocida preparación, por sus trabajos anteriores y por sus cargos científicos, ofrecen mayores garantías del éxito de su intervención en la labor internacional. Los delegados, que se nombran con antelación bastante para que tengan tiempo de prepararse en las materias ó cuestiones sobre que haya de deliberar los Congresos, perciben una subvención única para todos sus gastos y, lo mismo que los pensionados, presentan á su regreso Memorias acerca de los temas tratados, Memorias que, cuando son de palpitante interés, se publican en los Anales de la Junta ó en libros aparte, según su naturaleza.

También se envían delegados, con misiones especiales, cuando los requieren algunos centros científicos extranjeros ó los servicios de la Junta ó para realizar estudios cuya naturaleza, época y duración no se acomoda á la forma ordinaria de las pensiones.

La Escuela Española de Arqueología é Historia en Roma ha sido y es otro de los aciertos en el examen de los archivos, bibliotecas y monumentos, para aportar nuevos materiales á las fuentes de nuestra historia patria, sobre las antiguas relaciones políticas hispano-italianas y sobre el desarrollo de nuestras Artes, nuestra literatura y nuestras Ciencias en los antiguos reinos y principados de Italia, publican colecciones de documentos y monografías, toman parte en las exploraciones arqueológicas, hacen excursiones á las costas del Mediterráneo, están en relación constante con los centros análogos que las otras naciones tienen en la Ciudad Eterna y con las asociaciones nacionales afines y auxilian á las corporaciones y á los particulares de España que se dedican a estos estudios.

Las Residencias de estudiantes y de Señoritas, el Centro de estudios históricos, el Instituto Nacional de Ciencias Físico-Naturales, la Comisión de investigaciones paleontológicas y prehistóricas, el Instituto Escuela de segunda enseñanza y otras muchas fundaciones culturales, que sería prójimo enumerar, han nacido por iniciativa y están igualmente bajo la dirección de la Junta.

La Residencia de Estudiantes; fué creada para remediar el abandono en que se encontraba la juventud escolar entregada á su propia suerte en un medio social desfavorable, donde nadie se había cuidado de procurarles garantías morales, tutela económica, ni fe en los ideales de cultura.

La suerte de haber encontrado para dirigirla un hombre joven, de verdadera vocación pedagógica, de mucho talento y del exquisito trato de Don Alberto Giménez Fraud, el gran deseo que tenían muchas familias de hallar un centro de esta clase al que confiar la educación é instrucción de sus hijos y el influjo de la vida corporativa han sido los factores decisivos de un éxito superior á las mas alhagüenas esperanzas. Cada residente hace sus estudios en el establecimiento docente de Madrid que le interesa ó se dedica privadamente á investigaciones en laboratorios, bibliotecas, archivos, clínicas, etc. y, para unos y otros trabajos, le procura la Residencia cuantos elementos y ayudas necesita (ingreso en laboratorios, asistencia á cursos y lecciones especiales ó en hospitales, fábricas, museos etc.), proporcionando á los que lo desean el aprendizaje de idiomas.

En la Residencia hallan hospedaje además de los estudiantes que hayan cumplido 15 años de edad, los graduados y los profesores que viene á la Corte para hacer cualquier clase de estudios y los cátedráticos y los alumnos extranjeros que traen una misión científica.

El trato es igual para todos y la diferencia de honorarios (que son muy moderados) depende únicamente del tamaño y la situación de las habitaciones.

Se conceden becas ó plazas gratuitas para vivir en la Residencia á los escolares españoles que, careciendo de recursos pe-

niarios, revelan aptitud y preparación suficiente en sus estudios.

Durante el estío se utiliza el local de la Residencia de estudiantes para dar cursos de ampliación á maestros nacionales de primera enseñanza y á extranjeros.

Los maestros ensanchan, en estos cursos, su cultura general, tratan de problemas actuales y practican de Pedagogía y conviven unas semanas en un ambiente de intensa vida espiritual.

En los cursos para extranjeros, á los que concurren gran número de norteamericanos, ingleses, alemanes, italianos y franceses, interesados en nuestra lengua, en nuestra literatura, en nuestras ciencias, en nuestras artes ó en nuestra historia se explican por los cátedráticos más especializados cuanto concierne á las respectivas materias hasta conseguir que los alumnos vuelvan á los países de su procedencia perfectamente instruidos y documentados.

El Centro de Estudios Históricos fué el primer ensayo de esta clase que inició la Junta y los resultados obtenidos no han podido ser más satisfactorios sobre todo en la investigación de fuentes y en la publicación de ediciones críticas, de documentos inéditos, glosarios, monografías, cartularios, obras literarias, filosóficas, históricas, filológicas, arqueológicas y artísticas, en la organización de misiones científicas, de excavaciones y exploraciones, en el estudio de monumentos, documentos, dialectos, folk-lore é instituciones sociales y en la iniciación de los estudiantes en los métodos de investigación.

Este Centro tiene además de una gran sala de lectura y de una esbojada y abundante biblioteca, gabinetes particulares de trabajo á los que los profesores y alumnos se llevan los manuscritos, libros mapas, colecciones de fotografías y demás elementos que cada asunto requiere, para realizar sus tareas con toda comodidad y la necesaria incomunicación.

Al comenzar cada curso se anuncian en la Gaceta de Madrid y en los principales diarios los programas de estudios que se van á explicar en el Centro, y entre los alumnos que se inscriben se eligen á los que cuentan con mejor preparación, limitando el número de admitidos, en cada sección, á la índole de la labor que vá á realizarse. Las inscripciones son gratuitas y sobre esta ventaja, la Junta concede becas á los alumnos más aventajados, abonándoles también los gastos de las excursiones.

El Instituto Nacional de Ciencias Físico-Naturales cumple entre otras misiones las de preparar á los pensionados antes de que salgan para el extranjero, aprovechar los conocimientos de los que regresan, dar ocasión á la juventud que sale de las Universidades y Escuelas superiores para dedicarse á estudios especiales y reunir en una colaboración armónica á los que antes trabajaban aislados; agrupando para ello el Museo de Ciencias Naturales, con sus anejos marítimos de Balears y Santander, el Museo de Antropología, el Jardín Botánico, el Laboratorio de investigaciones biológicas sobre histología é histo-patología del sistema nervioso de Ramón y Cajal, el de Investigaciones físicas, el Centro de ensayos de aeronáutica y laboratorio de automática de Torres Quevedo la Estación Alpina de Biología del Guadarrama, creada por la Junta y otros Centros análogos que han llegado á constituir un organismo homogéneo.

La Comisión de Investigaciones Paleontológicas y Prehistóricas ha venido á metodizar la serie de estudios que se venían efectuando en España, de una manera irregular, en las simas, las cavernas y los abrigos naturales de las montañas, realizando descubrimientos de excepcional interés para la Geología y la Protohistoria, parte de los cuales se pusieron de manifiesto en la Exposición de Arte rupestre, últimamente celebrada en Madrid (de la que ya he dado noticia á mis lectores) descubrimientos divulgados por las interesantes y lujosas publicaciones de esta Comisión.

La última creación de la Junta ha sido el Instituto Escuela de Segunda Enseñanza, organizado con carácter de ensayo pedagógico, por Real Decreto de 10 de Mayo de 1918, con elementos del profesorado oficial, y en el que se aplican nuevos métodos de educación y nuevos planes de estudios, á la vez que se experimentan los sistemas más prácticos para la formación del personal docente. Este Instituto Escuela que posee Residencia anexo para los alumnos internos, se propone dos fines esenciales: desarrollar mediante un adecuado ejercicio las faul-

Carreras de Niza y que pisesa comprar en Normandía un castillo histórico para pasar el verano.

Mientras Madame Sellet en su habitación habla con de Boisendeau. He aquí la conversación:

Boisendeau — Su marido me habla de esas cosas delante de gente y esos asuntos hay que tratarlos con mucho misterio.

Madame Sellet — ¿Quién habla delante?

Boisendeau — Ese americano tonto que parece la sombra de Sellet y la Popoff.

Madame Sellet — ¡Delante de esa cocotte! Es una persona á quien detesto. Figúrese que el otro día en Niza tuvo la osadía de dirigirme la palabra en la mesa de bacarrá y porque yo no le conteste, me dijo: señora, no se dé tanta importancia porque sea V. hoy una mujer casada. ¡Después de todo las dos tenemos el mismo capital para defendernos.

Boisendeau — ¿Qué insolencia!

Madame Sellet — ¡Y todavía habla con ella el idiota de mi marido! Pero dígame, ¿crece que para entrar en estos negocios es inútil trabajar!

Boisendeau — Absolutamente inútil, porque todos ellos están acaparados por gente influyente de la Política, pero en cambio si V. vé al Ministro, en el Mediodía puede quedarse con el negocio de que la he hablado, que tiene mucho porvenir y que ahora mismo produce enormemente porque como allí con el vino han ganado tanto dinero se juega mucho.

Madame Sellet — ¿Debo ir yo misma?

Boisendeau — Solo V. convencerá al Ministro.

Madame Sellet — Pues me voy mañana.

Boisendeau — ¿Y Sellet?

Madame Sellet — Le dejo aquí para que no me estorbe.

Después de esta conversación y de una despedida efusiva Boisendeau sale del cuarto y Madame Sellet se dirige al teléfono, colocado á la cabeza del lecho, y encarga al portero que si Monsieur Sellet está en el hall le digan de parte de su mujer que suba inmediatamente al cuarto.

El portero trasmite el recado y Sellet al oírlo dice á las personas de su grupo: mi mujer se impacienta y me llama. Vamos á tener una escena porque es muy celosa.

Después se dirige al ascensor, y en cuanto este emprendió la subida Tito y las dos mujeres soltaron una sofista carcajada.

### Cuadro Tercero.

Saloncito en el pied á terre que en París tiene instalado el Ministro Bernard para recibir sigilosamente visitas femeninas.

El Ministro acaricia las mejillas de Madame Sellet y la dice:

Bernard — Con los de la Côté d'Azur no me atrevo porque les apoyan personas más influyentes que yo, pero lo otro te lo prometo. Ya sabes que yo hago lo que tu quieres y que siempre te he proporcionado buenos negocios. Anuédate del de las Regiones Devastadas.

Madame Sellet — Algo ganamos, pero ahora dicen que no hay dinero, las obras se paralizarán y el capital empleado nos renta apenas un sesenta por ciento anual.

Bernard — ¡Qué miseria!

Madame Sellet — Y el caso es que ahora tengo capricho de comprarme un collar de brillantes que he visto en Casa de Cartier, porque solo tengo dos collares de perlas y sin hacer negocios, no es posible. ¿No podrías hacer marchar ese asunto?

Bernard — Es imposible, esos bandidos alemanes no pagan y yo mismo me estoy perjudicando.

Madame Sellet — No sé como de vergüenza decirme tales cosas siendo Ministro; es necesario tener carácter y hacerles pagar por la dignidad de Francia.

Bernard — ¡La dignidad de Francia! Me has convencido. Yo no quiero seguir perjudicándome y tu no debes privarte de tu collar de perlas. Voy á hacer un discurso en la Cámara y voy á exigir medidas de rigor contra los alemanes.

¡Pues no faltaba más!

¡Ya verán de lo que soy capaz en cuestiones de dignidad nacional!

Angel Pitou.

## ¡Por dignidad Nacional!

(Boceto de novela escénica irrepreensible)

### Cuadro primero.

La escena en la Sala de juego de uno de los más elegantes casinos de la Riviera. Allí se reúne una multitud cosmopolita entre la que no faltan personalidades parisinas consagradas por la notoriedad.

Abundan las mujeres elegantes que deslumbran por el lujo de sus tocados y la magnificencia de sus joyas.

La gente se aglomera alrededor de las mesas de bacarrá donde se arriesgan á montones las billetes de mil francos.

Son los mismos de siempre, el todo París que se encuentra en los sitios de moda.

En un rincón conversan Madame Popoff que atrae todas las miradas por su hermosura, por la elegancia de su vestido creación de Lanvieu y sobre todo por un descomunal brillante que cuelga de su cuello; Eduardo Sellet, nuevo rico, almacenista de vinos de la Gironde; Monsieur de Boisendeau, noble arruinado empleado en el Ministerio del Interior, Sección de la Seguridad Pública y Eito Somoza, joven argentino que en dos años de estancia en Francia, ha derrochado la mayor parte de su heredado patrimonio, pero que se siente satisfecho de ser un parisien conocido á quien saludan por su nombre, los maitres hotel de los restaurantes elegantes de París y los criados de los casinos de las playas y centros de villégiatura á la moda.

Entre ellos se entabla el siguiente diálogo.

Tito — (á Madame Popoff) Le felicito mi amiga, porque apesar de la gente que hay hoy en el Casino, no solo aquí, sino en el Salón de Embajadores donde la comida ha resultado magnífica, todos reparan en V. y en el brillante que lleva, que no hay otro igual.

Madame Popoff — No está mal, me lo regaló el Shá de Persia.

Sellet — Es particular todas las mujeres que tienen joyas magníficas dicen que se las ha regalado el Shá de Persia.

Boisendeau — Naturalmente como que los nuevos ricos no hacen reclamo y los reyes europeos ya se sabe que no son demasiado esplendidos.

Madame Popoff — Los reyes no tienen dinero que derrochar porque la vida regia es cara y porque tal como están las cosas, tienen que ahorrar para no morir de hambre cuando les destruyen. Ahora los que pueden sostener el lujo de una mujer son los que tienen negocios como el de este Casino. ¡Eso son los verdaderos reyes!

Sellet — Ya lo creo y yo no he podido nunca entrar en uno de estos negocios. Monsieur de Boisendeau, ¿crece V. que producen mucho?

Boisendeau — Una enormidad. Los que tienen este Casino explotan además en verano el de la playa más elegante y lujosa y además uno de sus socios es dueño del círculo del Boulevard H. en París y de su nuevo Casino que han instalado en los Campos Elíseos.

Madame Popoff — ¡Qué suerte tiene ese hombre! Cuando yo le conocí empezaba en un pequeño tripot<sup>1)</sup> de l'Avenue Victor Hugo.

Tito — Luego tuvo otro círculo en la Rue de Courcelles. Era divertidísimo porque iban las mejores mujeres de París y la Policía hacía razias todas las noches y luego al otro día se jugaba como si nada hubiera sucedido. Armaron un bochinché<sup>2)</sup> en la Cámara de Diputados y aquello se cerró; pero ya vé los negocios que tiene ahora, es el Rey del Francia.

Boisendeau — ¡Y no le faltan sus camelots como al Duque de Orleans!

Sellet — ¿Y es verdad que lo del círculo de los Campos Elíseos se lo ha arreglado el Subsecretario de Estado Gaston Leval?

Madame Popoff — Eso todo el mundo lo sabe, pero no le pregunte á Boisendeau, que es de la Seguridad y no puede decirlo.

Sellet — Comprendo, comprendo. ¡Que negocios se pueden hacer pero á mí me faltan los protectores!

Madame Popoff — No se queje que todos sabemos que Madame Sellet está muy bien relacionada.

<sup>1)</sup> Casa de juego clandestina, argot parisien.

<sup>2)</sup> — argot argentino.

## Ayuntamiento de Madrid



tades mentales de los niños, su poder de observación y comprensión, su firmeza de juicio, su originalidad, su pluralidad de interés y sus aptitudes para la acción y hacerles adquirir la suma de conocimientos que sea, á un mismo tiempo, contenido de cultura general, adecuado á las respectivas edades, y preparación para los estudios superiores.

Lo mismo que en la enseñanza propiamente dicha, la colaboración de los profesores es íntima y constante en cuanto se refiere á la disciplina, el orden, la vida social, las excursiones y los juegos de los alumnos, con los cuales conviven aquellos, permaneciendo con ellos entre clase y clase, cuidando de su conducta á las horas de entrada y de salida, tomando parte en sus juegos, interviniendo en la organización de sus asociaciones etc. etc., pues ninguna de estas funciones, de primordial importancia para la educación de los niños, es delegada en personal subalterno y ésta es una de las características esenciales del Instituto.

El considerable número de aspirantes á ingresar en este nuevo Centro, número que de año en año asciende en progresión geométrica, es la mejor prueba de los admirables resultados que van dando sus ensayos pedagógicos.

Si fuese á describir toda la intensa y fructífera labor de la Junta para Ampliación de Estudios, en los pocos años que lleva de vida, necesitaría llenar varios volúmenes y, como, por otra parte, dicha labor es conocida y admirada por propios y extraños, sobre todo por los que han tenido ocasión de recibir su influencia, hago punto aquí á este bosquejo, al que solo añadiré, por que lo creo de justicia, que el principal promotor y alma de todos los progresos de la Junta lo es su "Secretario" el Catedrático de Universidad Don José Castillejo y Duarte que ayudó á su nacimiento y sigue el frente de ella infundiéndole cada vez mayor vida.

Dr. J. Cascales Muñoz (Madrid).

## La Feria de Leipzig y el mercado ibero-americano.

La Feria de Muestras de Leipzig en combinación con la Feria Técnica y de Construcción, tendrá lugar en la próxima primavera, del 2 al 8 de Marzo de 1924. La Feria de Leipzig debe considerarse como la más importante del mundo, tanto por el número de expositores y la cantidad de productos expuestos como por el número de compradores y comerciantes que vienen dos veces, al año a Leipzig para hacer sus compras. La importancia de este mercado ha sobrepasado las fronteras alemanas. Aunque la Feria de Leipzig es uno de los factores más importantes que emplean comerciantes y fabricantes alemanes para vender sus mercancías al extranjero, no deja de ser menos importante para otros pueblos, pues no solamente pueden comprar en ella las mercancías que necesitan sino que también les es permitido exponer los productos que desea vender a Alemania y a otros países. Esto lo han comprendido muchos comerciantes y tanto Austria, como Checoslovaquia y Suiza poseen en Leipzig desde hace algunos años sus pabellones de exposición mientras que Hungría y Rusia ofrecen sus artículos en exposiciones nacionales particulares. Entre los Estados que tomarán parte en la próxima Feria de Leipzig debe citarse la República de México que expondrá en ella algunas muestras de las materias primas mexicanas, como también productos manufacturados y fotografías, ofreciendo estadísticas de todo lo que produce México. México ha sido el primer país ibero-americano que organizó en otoño de 1923 una oficina de informes en la Feria de materias primas de Leipzig aunque tanto en los países de habla española de América como en España se conoce esta importante Feria desde hace años, y comerciantes de las naciones citadas vienen regularmente a Leipzig para hacer sus compras. El interés por la Feria es tan grande en los países citados que en el último otoño fué visitada por el Embajador de España y los Ministros Plenipotenciarios y Cónsules de Chile, Perú, Bolivia, Venezuela, Brasil, Panamá, México, Ecuador y Colombia. Ya en aquel entonces dijo el Sr. Presidente de la Cámara de Comercio de Leipzig, al saludar a los diplomáticos extranjeros, que las relaciones comerciales y económicas entre los países que representaban y Leipzig eran muy estrechas, que los productos de sus países eran de la mayor importancia para Alemania y que las mercancías alemanas eran muy estimadas en sus respectivas naciones. Además dijo, y citamos las propias palabras del Sr. Presidente: "Vosotros nos enviáis lana; Leipzig es el centro comercial de las industrias que no sólo emplean lanas alemanas sino principalmente las de otros países. Excelentes productos son también las maderas finas de vuestros bosques, que amenizan la vida en nuestros hogares transformadas en lujosos muebles, entre ellos pianos como los de las reputadas casas Blüthner, Feurich y otros muchos. El clima favorable de vuestros países permiten el cultivo de los árboles del caucho y su resina se transforma en las grandes fábricas en artículos técnicos que también emplean sus compatriotas."

Las relaciones entre los países de la América Central y del Sur, por una parte, y Alemania, por la otra, han aumentado constantemente desde que terminó la guerra, pues los países

que hemos nombrado son importantes para Alemania como clientes de productos industriales y como proveedores de materias primas de la mayor importancia, no sólo en lo que se refiere a la alimentación del pueblo alemán sino a lo que se necesita para fabricar una gran parte de productos que se exportan y no podrían fabricarse si faltasen las materias primas indispensables a la buena calidad que satisface todas las exigencias. Para consumidores y vendedores se trató de continuar el intercambio de mercancías. Citemos los ejemplos siguientes que demuestran lo dicho: La República Argentina exporta especialmente trigo, maíz, lechugas, de lino, avena, pieles, lana, algodón y carne. Por otra parte importa de Alemania en el primer semestre de 1923 artículos de fantasía, telas para vestidos y trajes, géneros de punto, tejidos teñidos y de diversos colores, juguetes, etc. También el Brasil compró en Alemania muchas máquinas, artículos de seda y algodón, juguetes, porcelana y productos de tierra cocida. Chile, que nos suministra el tan importante salitre, recibe de nosotros tejidos, juguetes, máquinas y especialmente motores eléctricos. Desde que se inauguró el canal de Panamá han aumentado las relaciones comerciales entre el Perú, Bolivia y Alemania. Desde Enero hasta Mayo de 1923 ascendió la importación de productos alemanes en el Perú á 594 733 libras peruanas, correspondientes al 12% de toda su importación, mientras el Perú exportó a Ale-

mania en este mismo período de tiempo por 350 934 pesos peruanos. Considerable es especialmente la participación del comercio exterior alemán en todo lo que se refiere a la importación de tejidos en el Perú. También en Venezuela y el Uruguay se necesitan importantes partidas de estas mercancías. No cabe duda que la Feria de Leipzig contribuye considerablemente a facilitar este intercambio de productos pues muchos de ellos se compran casi exclusivamente durante la Feria. Hace poco nos enteramos de que se han importado en 1922, 143 200 kilos de juguetes, que forman uno de los principales factores de la Feria de Leipzig, en el Uruguay, 47 900 kilos en Venezuela, 4100 kilos en Paraguay, 20 800 kilos en el Panamá, 12 800 kilos en Honduras, 42 500 kilos en Colombia, 15 800 kilos en Costa Rica, 165 700 kilos en Cuba, 22 300 kilos en el Ecuador, 19 000 kilos en Guatemala, 10 900 kilos en la República Dominicana y 516 400 kilos en México.

En atención a las relaciones comerciales establecidas entre Alemania y los países de habla española, ha facilitado la Secretaría de la Feria de Leipzig, la visita de la Feria a los comerciantes extranjeros que vienen con el propósito de comprar o formarse una idea exacta de lo que puede ofrecerles el mercado alemán y algunos fabricantes extranjeros que exponen sus mercancías en los edificios que han construido los respectivos países para facilitar por este medio la venta de sus productos.

## Cotizaciones de efectos de bolsas alemanas.

A excepción de las cotizaciones de efectos de interés fija de valor nominal en marcos, que se entienden en mil millones por ciento o mil millones de marcos, se han insertado todas las demás cotizaciones en millón de millones por ciento o en millón de mil ones cuando esto se haya indicado en marcos por pieza.

Berlin	Int. y Div.	18. I. 1924	11. I. 1924	Prim. cot. 1924	Berlin	Int. y Div.	18. I. 1924	11. I. 1924	Prim. cot. 1924	Berlin	Int. y Div.	18. I. 1924	11. I. 1924	Prim. cot. 1924	Hamburgo	Int. y Div.	18. I. 1924	11. I. 1924	Prim. cot. 1924
En mil millones por ciento					Acc. industr.					C. Lorenz					Val. d. Int. fijo				
Val. d. int. fijo	—	—	—	—	Schult-Patzenhofer	25,00	25,00	24,50	—	6,62	7,62	6,75	Abo. Anl. v. 1911.						
Dollar-Schatzw.	—	4200	4200	4200	Accumulator Hagen	49,00	53,00	43,00	—	41,00	45,50	53,00	Finnl. Staats-Eis.						
Dt. Wertb. Anl. 23	6	—	—	—	Adlerwerke	2,25	3,87	6,12	—	13,50	16,00	17,50	Anleihe von 1889						
10-1000 Dollar	—	—	—	—	A.G. für Anilinfabr.	18,50	18,00	21,75	—	1,30	1,25	1,25	do Stadt-Hyp.-Kred.						
Deutsche Wertb. A. bis 5 Dollar	—	—	—	—	Allg. Elektr.-Ges.	13,00	13,62	13,50	—	26,00	26,50	28,50	do (Fidur.) 1900						
10-1000 Dollar	6	—	—	—	Anglo-Conti. Guano	40,00	47,00	45,00	—	3,12	3,40	3,12	Nord A.-B. Hand. u.						
Dt. Reichsb. Anl. 23 (Gol mark)	2-5	—	—	—	Augsb. Nurnb. Masch	34,50	35,00	31,87	—	52,00	57,50	70,00	Ind. Heilmann (unb.)						
Reichsb. 16 IV-V 6-9 (Agrio) fallig 1924	—	—	—	—	Basalt	22,62	21,50	27,00	—	28,62	25,60	29,75	b. 1923 (Ser. I u. 2)						
Dtsch. Reichsb. Anl.	—	—	—	—	Jul. Berger Tiefbau	5,50	5,62	6,00	—	33,75	31,50	34,00	—						
Pr. Staats-Sch. Pr. St. Sch. 1.5.24	—	185	99	60	Bergmann-Elekt.	20,25	21,00	20,87	—	61,00	63,50	63,50	—						
" " 1.5.25 (Hibernia) 1914	—	775	390	325	Berlin-Anh. Masch.	8,50	8,25	10,00	—	19,87	21,00	23,50	—						
" konsol. Anl.	—	1810	1100	2000	Berl.-Karlsb. Ind.-W.	115,50	120,25	120,00	—	31,50	28,50	31,00	—						
" " 1914	—	780	475	425	Berlin M. Schwartzk.	15,60	18,00	22,50	—	41,20	45,50	51,00	—						
" " 1914	—	725	390	325	Bingwerke	6,00	5,25	6,25	—	2,75	2,75	3,25	—						
" " 1914	—	800	625	600	Bochumer-Gussstahl	68,00	74,00	83,00	—	10,00	11,00	11,25	—						
" " 1914	—	2300	1500	1300	Bohr. Böhler & Co.	45,25	56,00	—	—	41,00	50,50	56,00	—						
" " 1914	—	2200	1300	575	Buderus Eisenwerke	23,87	27,00	32,00	—	8,30	8,60	10,00	—						
En millón de millones poro. resp. marcos					Busch Wag. V.A.L.A.	14,37	16,00	18,00	—	39,75	45,50	52,50	—						
Oest. St.-Sch. 1914	—	6,00	3,50	1,37	Calman-Johes	3,10	3,50	4,75	—	10,25	9,50	11,37	—						
Oest. Goldrente	—	15,00	16,75	14,00	Charlot. Wass. u. Chem. Griesheim	22,50	20,50	25,00	—	9,75	10,70	14,50	—						
Türk. B.-Etr. Anl. II	—	13,12	15,62	13,50	Chem. Fab. Heyden	9,75	10,25	14,50	—	65,00	70,50	78,00	—						
unifizierter 06	—	12,25	14,50	12,25	Contin. Kautschuk	8,50	10,10	11,37	—	5,50	10,25	12,00	—						
Zoll-Anl. 11	—	26,00	35,00	30,50	Daimler-Motoren	4,10	4,40	5,87	—	23,75	23,60	35,50	—						
400-für-Lose	—	5,75	4,00	2,25	Deutscher-Alant. Tel.	19,75	21,25	24,50	—	1,60	1,80	2,25	—						
Unt. Staatsr. 13	—	5,62	3,90	2,12	Deutscher-Luxemburg	56,25	59,50	65,50	—	21,10	26,25	23,00	—						
" " 14	—	11,37	7,75	4,75	Bergwerke	55,00	59,75	57,00	—	3,62	3,75	3,87	—						
" " 14	—	7,50	5,12	3,62	Deutsche Erdöl	2,40	2,50	3,12	—	35,75	41,00	40,00	—						
" " 10	—	3,00	2,10	0,62	Deutsche Kabel	54,50	54,75	54,00	—	2,00	2,10	2,50	—						
" " 10	—	9,50	10,75	11,00	Deutsche Kaliwerke	10,00	11,75	7,75	—	34,00	38,50	65,00	—						
" " 10	—	8,87	8,75	—	Deutsche Maschinen	8,00	8,00	11,50	—	46,00	52,00	57,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Deutsche Werke	6,25	6,50	7,12	—	13,37	15,10	15,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Dynamit A. Nobel	9,37	10,25	11,00	—	49,25	52,75	58,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Elekt.-Verkehrsm.	16,25	17,50	23,75	—	3,40	3,60	4,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Elekt.-Lieferung	21,00	23,00	28,50	—	49,00	50,00	54,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Elektr. Licht u. Kraft	15,00	16,50	22,00	—	32,00	38,00	41,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Elektr. Licht u. Kraft	12,87	12,62	12,50	—	88,50	98,00	101,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Fahrb. List	72,00	71,00	76,00	—	46,50	53,25	62,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Felten & Guilleaume	8,50	8,37	8,50	—	6,75	8,12	9,50	—						
" " 10	—	—	—	—	Gelsenkirch. Bergw.	61,50	65,25	71,75	—	9,60	10,00	13,37	—						
" " 10	—	—	—	—	Ges. für elektr. Unt.	13,00	13,75	15,50	—	6,25	6,62	7,50	—						
" " 10	—	—	—	—	Th. G. Idschmidt	20,50	22,25	25,00	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Gürtler Waggon	7,40	7,80	9,50	—	2,30	2,40	2,50	—						
" " 10	—	—	—	—	Gothaer Waggon	4,90	5,25	6,00	—	3,10	3,40	3,87	—						
" " 10	—	—	—	—	Hackethal	3,50	4,12	4,12	—	16,00	20,00	29,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Hammerstein	10,10	11,00	13,87	—	34,50	39,00	36,50	—						
" " 10	—	—	—	—	Hannov. Waggon	20,50	25,75	26,00	—	12,00	12,25	12,50	—						
" " 10	—	—	—	—	Harpener Bergbau	80,00	96,00	84,00	—	9,80	10,10	13,75	—						
" " 10	—	—	—	—	Hartmann	6,75	7,25	8,25	—	2,00	2,12	2,50	—						
" " 10	—	—	—	—	Held & Francke	1,60	1,37	2,00	—	9,25	11,00	9,25	—						
" " 10	—	—	—	—	Hirsch Kupfer	46,00	50,30	58,00	—	37,00	40,75	40,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Hochster Farbwerke	18,50	18,75	23,00	—	12,00	12,25	12,50	—						
" " 10	—	—	—	—	Hoesch. I. u. Stahl	53,00	60,00	74,75	—	9,80	10,10	13,75	—						
" " 10	—	—	—	—	Hohenlohe-Werke	37,00	40,25	45,00	—	2,00	2,12	2,50	—						
" " 10	—	—	—	—	Holzmann	2,40	2,60	2,87	—	9,25	11,00	9,25	—						
" " 10	—	—	—	—	Humboldt Masch.	27,50	32,50	38,00	—	37,00	40,75	40,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Ilse Bergbau	34,87	41,75	45,00	—	12,00	12,25	12,50	—						
" " 10	—	—	—	—	Gebr. Jungmann	10,25	10,25	15,75	—	9,80	10,10	13,75	—						
" " 10	—	—	—	—	C. A. F. Kahlbaum	26,00	26,50	29,00	—	2,00	2,12	2,50	—						
" " 10	—	—	—	—	Kaliwerke Aschersl.	20,25	23,50	24,75	—	9,25	11,00	9,25	—						
" " 10	—	—	—	—	Karlshuter Masch.	5,00	6,00	6,50	—	37,00	40,75	40,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Katzenberger & Bau	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Klöckner-Werke	62,00	65,00	60,00	—	12,00	12,25	12,50	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 10	—	—	—	—	Köln-Neussener	51,00	55,00	64,75	—	12,00	14,25	16,00	—						
" " 1																			



## Trabajo Alemán.

### Una cocina económica de gas moderna.

(Figura I.)

La casa Utilis-Spargas herl G. m. b. H., de Frankfurt am Main, Oederweg 5, vende desde hace poco una cocina económica de gas moderna.

Encima del pie *a* se monta la envoltura *b*, compuesta de chapas. En

de gas *k*, prevista en el extremo de tubo de gas *i*, se encuentra inmediatamente debajo de la abertura del tubo *g* para obtener alrededor de la tobera un intersticio anular, reservado a la entrada del aire de com-

bucción. Subiendo o bajando el tubo *i* o la tobera *k* con el tornillo *l* montado en el fondo *a*, se regula la admisión de aire y se obtiene una buena combustión del gas.

En la parte interior de la envoltura se encuentra un serpentín de calefacción *p* que lleva en un extremo un grifo de descarga *m* y en el otro un embudo de carga *n*, unido al serpentín mencionado con una rosca *o*. Si se introduce una cazuela en unas de las

### Recuperación del carbón de las escorias.

(Figura II.)

Grandes cantidades de combustible se observan ya a simple vista examinando de cerca las escorias que se sacan de los hogares de calderas de vapor, de los generadores de gas y hasta de las cocinas económicas y estufas de nuestras casas. Este combustible se encuentra en la escoria bajo la forma de cok aunque se haya empleado carbón de piedra, porque la elevada temperatura que reina en el hogar produce siempre e irremediablemente la coqueificación del combustible empleado. Hasta la actualidad la escoria se ha tirado tal como se sacaba de los ceniceros o bien se emplea para solidificar el suelo de las carreteras o

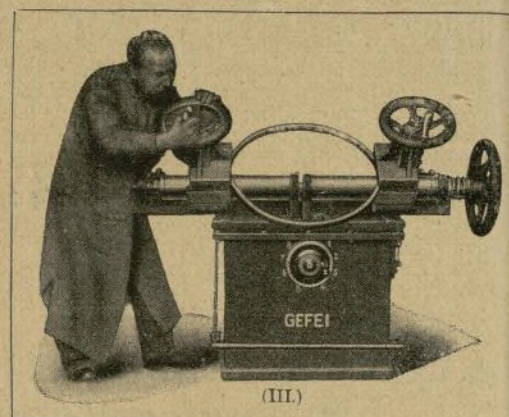
para la fabricación de las piedras artificiales llamadas "Piedras de escorias". Las grandes cantidades de combustibles, que contienen las escorias, se perdían completamente, a pesar de encontrarse en ellas en proporciones iguales a la tercera parte del peso de las mismas cuando no asciende al 50 y hasta al 60 por ciento, si los hogares en que se quema el carbón son de sistemas malos. Está claro, que estas pérdidas de combustibles valiosos desempeñan un papel importante y que de su recuperación depende el funcionamiento económico de muchas instalaciones. Si se consigue recuperar el combustible de las escorias,

se reducen considerablemente los gastos ocasionados por la compra de combustibles, cuyo precio aumenta constantemente, porque la preparación mecánica de las escorias exige relativamente pocos medios. Al fin consiguió perfeccionar la casa Benno Schilde A.-G., de Berlín-Charlottenburg, un procedimiento y construir un aparato, el separador "Kolumbus", con el cual se recupera el carbón contenido en las escorias del modo más sencillo y económico. Las escorias se acercan a la instalación tal como salen del cenicero u hogar y se introducen en la tolva del aparato con una pala, cuando se trata de cantidades pequeñas, o con un elevador de canchales, cuando tienen que trabajarse cantidades importantes. En esta tolva giran dos paletas que transportan las escorias a la parte posterior. Al mismo tiempo se produce una primera clasificación, que tiene por objeto la separación del polvo de carbón que se emplea a continuación para la fabricación, de piedras artificiales, prensándolo con prensas de piedras de escorias. También se separa durante esta primera operación los pedruzcos grandes, pues de ellos se recuperará fácilmente el combustible a mano. El polvo y los pe-

dazos grandes forman, sin embargo, una pequeña parte de las escorias. La mayor parte de las escorias cae, por lo tanto, en una artesa, dividida por un tabique en dos compartimientos superpuestos. En la parte más baja de la artesa, a la que no llega el tabique, se halla un líquido denso de un peso específico igual a 25 ó 30 grados Baumé, obtenido con muy pocos gastos por composición de agua y arcilla. Las escorias pesadas descienden al fondo, mientras el cok, bastante más ligero, queda en la superficie del líquido. De este modo el cok y la escoria pura se separan casi instantáneamente. En cada una de estas artesas se mueven dos tornillos sin fin, el inferior acarrea la escoria y el superior el cok, que no puede mezclarse con el primer producto por existir el tabique separador. Los dos productos salen, por consiguiente, aislados del separador y pueden transportarse separadamente al sitio deseado. La escoria puede transformarse en piedras artificiales y el cok se echa en el hogar sin secarlo, por contener realmente muy poca agua. Empleando el separador "Kolumbus" economiza cualquier fábrica o taller grandes cantidades de combustible.

cesario y además se calienta una mayor parte del objeto más de lo requerido. También esto representa una pérdida de calor, de modo que del 9%, que indicamos anteriormente, se pierde de nuevo otra parte en la pieza forjada. Al fin demostraron los ensayos que de las calorías contenidas en el combustible, sólo pasa el 3% a la pieza que desea forjarse, 97% del carbón se consume inútilmente y seguramente no existe un aparato que trabaje con tanto desperdicio como los fraguas. En

tamente por este procedimiento eléctrico. La corriente se conecta solamente en el momento que se necesita y se interrumpe instantáneamente en cuanto se haya calentado suficientemente la pieza intercalada en el circuito. La fragua misma se compone de un caballete con dos electrodos desplazables en todas las direcciones, formados por mordazas para fijar las piezas que desean calentarse. Como los electrodos pueden desplazarse en todas las direcciones podrán fijarse a ellos piezas forjadas de todas



(III.)

### Una fragua eléctrica.

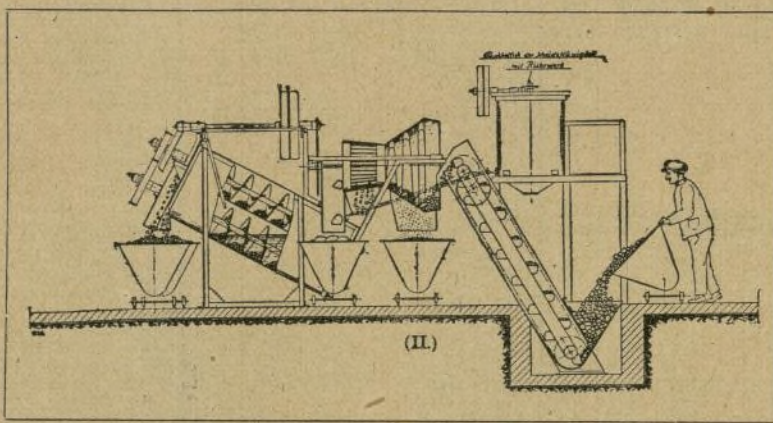
(Figura III.)

Las fraguas que se empleaban corrientemente hasta la actualidad,

consumían una enorme cantidad de carbón, y podían llamarse desperdiciadoras de combustible por excelencia. Las investigaciones termotécnicas han demostrado, que sólo se aprovecha el 9% de los combustibles quemados en los hogares de fraguas. El resto se escapa por la chimenea bajo la forma de humo u hollín. Una parte del calor producido por la combustión del carbón, calienta los muros de mampostería del hogar, y la otra pasa a la atmósfera que lo rodea calentándola muchas veces de tal manera que es un verdadero martirio tener que trabajar en la proximidad de una fragua. Por otra parte, queda el hierro mucho más tiempo en el fuego que el ne-

cesario a estos inconvenientes, se ha ocupado la Gesellschaft für Elektrotechnische Industrie, de Berlín, de la construcción de una fragua, que permite calentar piezas forjadas de cualquiera forma con la corriente eléctrica. Para ello se intercala la pieza forjada como resistencia en un circuito y se calienta lo mismo que el filamento incandescente de una bombilla al ser atravesado por la corriente eléctrica. La electricidad se transforma completamente en calor. La pieza queda intercalada en el circuito mientras tenga que calentarse, de manera que se evita todo calentamiento inútil y por consiguiente toda pérdida de calor. El tiempo que se tarda en encender el fuego, consume la misma cantidad de combustible que el período de extinción, y se evita com-

pletamente por este procedimiento eléctrico. La corriente se conecta solamente en el momento que se necesita y se interrumpe instantáneamente en cuanto se haya calentado suficientemente la pieza intercalada en el circuito. La fragua misma se compone de un caballete con dos electrodos desplazables en todas las direcciones, formados por mordazas para fijar las piezas que desean calentarse. Como los electrodos pueden desplazarse en todas las direcciones podrán fijarse a ellos piezas forjadas de todas



(II.)

### Un periodista argentino.

García Velloso.

La Compañía Argentina dirigida por el actor Señor de Rosas ha estrenado en el Teatro de Apolo de Madrid una obra del notable literato y redactor de «La Nación» de Buenos Aires Don Enrique García Velloso, titulada «El Tango en París».

La idea de la obra que no es otra que hacer patentes los perniciosos efectos que los viajes a París, producen en los porteños, nos parece plausible y de una realidad evidente.

Si los personajes pertenecen a una ínfima categoría social y moral y a pesar de eso la gran. Urbe francesa es ambiente de perdición para una muchacha, flor delicada nacida entre el fango, a la que destruye moralmente el vicio y arrebatada la vida la tuberculosis; acaso en eso, esté la mayor fuerza probatoria de la tesis de García Velloso, porque si en aquella atmósfera de París sucumben los intoxicados de las miserias cosmopolitas ¿cómo no han de sucumbir los snobs que dejan su hogar de la Argentina para ir allá a botar la plata, solo porque es moda ir a París, y parece de mal tono no hacer el viaje?

No conocemos la comedia de García Velloso ni por tanto queremos hablar de ella, pero no cabe duda que cuánto sea combatir la monomanía de los viajes a París que tantos males

y tantas deshonras han causado en los hogares argentinos, es una tendencia sana y moral digna de un espíritu viril e independiente.

Pero si no podemos hablar de la comedia estrenada, mucho y bueno podemos decir de la personalidad de su autor.

García Velloso es un periodista a la moderna a quién las inquietudes de su espíritu han llevado a recorrer el mundo, y como es un gran hombre adaptable y un gran observador los viajes le han hecho adquirir esa difícil ciencia de la mundología, que no se enseña en las aulas ni se aprende en los libros.

Como periodista es apaciguadísimo en Buenos Aires y en la redacción de «La Nación», a la que pertenece desde hace bastantes años, es una institución, porque su actividad, su sagacidad, su cultura y su habilidad han proporcionado grandes éxitos al gran periódico porteño.

En Madrid, hace ya algunos años estrenó una obra teatral titulada «Fruta Picada», y con tal motivo y por las simpatías que supo captarse, varios literatos españoles entre los que figuraba el insigne Benavente le ofrecieron un banquete, homenaje a sus méritos literarios, y a los periodistas argentinos.

Ultimamente estuvo en Marruecos y desde allí escribió unas crónicas de la vida del soldado español, modelos en su género y en las que rebosaba su amor a la Raza a que pertenece.

Los ilustres actores españoles María Guerrero y Fernando Díaz de Mendoza han encargado a García Velloso de la dirección

artística de su Teatro Cervantes de Buenos Aires y es seguro que su labor ha de contribuir al prestigio del Teatro Español y del Teatro Argentino y que no fallarán en aquel escenario manifestaciones interesantes del arte dramático de otros países.

Propagandista incansable de la Unión Hispano-Americana, sigue atentamente cuánto se realiza en tal sentido y no podemos olvidar la carta que nos dirigió hablándonos de nuestra edición en lengua castellana y alentándonos a perseverar en nuestra campaña.

Nosotros que tenemos para García Velloso gratitud y simpatía no tememos, que tales sentimientos influyan en la benevolencia de nuestros juicios y hasta nos atrevemos a elogiar «El Tango en París» sin conocerlo no solo por su tendencia, sino por ser obra de tan ilustre autor dramático.

Recordamos a tal propósito una anécdota de Ventura de la Vega, quien preguntado si asistiría al estreno de cierta comedia respondió que no asistiría porque era muy mala. ¿Conoce V. la obra? — le preguntó su interlocutor — y el insigne autor de «Un Hombre de Mundo», replicó en el acto: no, pero conozco al autor.

A nosotros por la razón contraria, nos ocurre lo mismo estamos seguros de que cualquier obra de García Velloso merece nuestros elogios, porque conocemos al autor, y sabemos que de su pluma solo pueden salir estimables obras literarias. Lindoro.

### Sustancias residualés

como restos de combustibles quemados (escorias), son para la construcción materias primas de gran valor. El sistema de construcción "AMBI-Massiv" aprovecha tales residuos y la arena y grava que se halla casi en todo solar de edificación o en sus cercanías, reduciendo los gastos de mampostería de unos 60%. Con "AMBI-Massiv" se obtiene cualquier forma arquitectónica, resiste a las mayores cargas y a los esfuerzos producidos por transmisiones y reúne en sí todas las propiedades estáticas. Reducido tiempo de edificación. Miles de casas de alquiler y construcciones industriales se han edificado con "AMBI-Massiv".

Solicítense el impreso J.

AMBI-Werke, Abt. II Z 50, Berlin SW 68  
Kochstrasse 15.

**Anzeigenschluss für die Februar-Ausgabe am 12. Februar 1924.**

**Fábrica de toda clase de géneros de punto y tejidos**  
**Max Wiener, Apolda.**

Especialidades de seda, lana y algodón:  
Chaquetas, jumpers, chales para la protección del cuello y de baile, sweater, chales aspersos, mantelitas, artículos para bebé de punto de croché, hechos a mano, etc. etc.

Muestras previo envío de 2 a 20 libras esterlinas.  
Correspondencia en francés, inglés y castellano.

### Tenacillas para ondular "WEX"



Patentadas en el país y en el extranjero y acompañadas del mejor aparato para hacer por sí mismo la ondulación.  
Precio incluyendo portes y embalaje al pagar adelantado:  
Tenacillas sencillas Ptas. 8.-  
Tenacillas eléctricas para 110 ó 220 voltios Ptas. 40.-  
Se buscan representantes con buenas relaciones comerciales.

Únicos fabricantes:

WEX & Co., München, Frauenplatz 13 (Alemania).



**TORPEDO.**  
WEILWERKE A.-G. FRANKFURT/RÖDELHEIM.



### "SEGETAN"

medio contra las enfermedades de los granos  
Aumenta la producción



### "STABULOL"

medio desinfectante para cuadras y animales domésticos

Para más detalles pidanse prospectos gratis

**Deutsche Gold- und Silber-Scheideanstalt**

vormals Roessler,  
Abteilung für Schädlingsbekämpfung

Frankfurt a. M.

Rogamos mencionar especialmente el "BERLINER TAGEBLATT, Edición mensual en lengua castellana" en toda demanda o pedido que se haga.



## Modelos elegantes



Modelo Marie Lutz (Berlín).

### Recuerdos Curiosos.

Era en el comienzo de la Guerra Europea. Las tropas alemanas habían llegado a Compiègne y el Presidente de la República Francesa, el Gobierno y el elemento oficial se habían trasladado a Burdeos.

Cundió el desaliento en Francia porque los franceses no contaban todavía con el concurso de los diferentes pueblos de diversos continentes cuya colaboración han necesitado para hacernos frente.

La Capital de la Gironde reboaba de gente y el pueblo observaba con atención a los personajes políticos de París, que no habían renunciado a ninguno de sus sibilismos y que frecuentaban el «Chapon Fin» y todos los grandes restaurantes, donde perdura el arte de Brillant Savarin y donde se beben los vinos más exquisitos del mundo, en agradables compañías femeninas.

Ya dicen los americanos que Francia es la mejor tierra del Mundo para comer y para . . . . . lo otro; y precisamente en Burdeos es donde mejor se come de Francia.

El pueblo contemplaba el espectáculo de disipación que ofrecían los llamados a dar ejemplo en aquellas horas difíciles, y más de una vez los políticos importantes y los ministros fueron apostrofados e insultados por la chusma salvándose de mayores riesgos por la intervención de la Policía.

Entre las medidas que se adoptaron fue una de ella la requisición por el Gobierno de todos los automóviles particulares para



Modelo Eugen Mossner (Berlín).

## de traje de tarde



Modelo Marie Lutz (Berlín).

servicio de guerra. Algunos automóviles de los requisicionados estaban al servicio de ministros y altos funcionarios pero nadie protestaba de esto porque se suponía que los tales mandarines necesitaban trasladarse rápidamente de un punto a otro para servicio de la Nación.

Una dama bordalesa de gran posición social cuyos automóviles habían sido también requisicionados, marchaba a pie por la Cours de l'Intendence, cuando delante de una gran casa de modas, vió parado el mejor de sus automóviles que conducía su propio chauffeur.

Este saltó del pescante y gorra en mano fué á saludar á su señora.

— Trabaja V. ahora mucho? — le preguntó ésta.

— Sí, Señora — replicó el chauffeur — ahora no es como antes y algunos días no abandono el volante hasta las cuatro de la madrugada.

— Pero sirve V. á algún general ó algún Ministro?

— No, Señora, estoy al servicio de Mademoiselle X. . . . . artista de la Comedia Francesa.

La señora, indignada subió á su automóvil y le dijo al chauffeur: á Casa.

Nadie se atrevió á volver á reclamar aquel automóvil requisicionado que continuó al servicio de su dueña.

El hecho produjo general escándalo y es en Burdeos publico y notorio.

### Nuestras relaciones bancarias en el extranjero

facilitan a nuestros lectores extraordinariamente el pago del importe de la suscripción. Los pagos de las sumas indicadas a la cabeza de la publicación pueden efectuarse aunque sólo en la moneda respectiva de cada país, a cuenta de Rudolf Mosse, Berlín, para el «Berliner Tageblatt», Edición mensual en lengua castellana, en los bancos siguientes:

**España:** Madrid, Banco Alemán Transatlántico.

**Argentina:** Buenos Aires, Banco Alemán Transatlántico.

**El Brasil:** Rio de Janeiro, Banco Alemão Transatlántico.

**Estados Unidos:** Nueva York, The National City Bank of New York.

**Chile, Valparaíso,** Banco Alemán Transatlántico.

Las sucursales chilenas de este banco, en Antofagasta, Concepción, Iquique, Santiago, Temuco y Valdivia aceptan también los pagos si se indica que se han de remitir a la cuenta de Rudolf Mosse, Berlín (Editorial del Berliner Tageblatt) de la sucursal principal de Valparaíso.

La participación a la casa editora de haberse efectuado el pago es necesaria para que podamos empezar a remitirle inmediata y regularmente los ejemplares, a medida que vayan apareciendo.

**BALANZAS-UNION**  
**VOGEL & HALKE HAMBURGO/36**  
**FÁBRICA DE BALANZAS**  
 CASA FUND. EN 1839 • DIR. TELEGR. : „SECA“ • CÓJIGO A.B.C. 5ª EDICIÓN

**SOENNECKEN**  
**REGISTRADORES Y ACCESORIOS**

No. 114  
Registrador de palanca

Registrador No. 118  
sistema de levantar

Registradores preparatorios  
No. 118

Encuadernadores Veloz  
Perforador No. 231

Catálogos en los idiomas: español, alemán, inglés, francés y portugués  
**F. SOENNECKEN - BONN**

## Direcciones de casas

Ayuntamiento de Madrid

para la compra ventajosa de géneros y productos alemanes de los que no se encuentre anuncios en este número le participa a quién lo desee la Editorial del

“Berliner Tageblatt”, Abteilung Auslandsausgaben, Berlin SW 19.



## Nuevo Presidente del Ecuador.

En las elecciones presidenciales verificadas en Quito del 13 al 16 del corriente Enero obtuvo una gran mayoría de votos el Sr. Dr. Don Gonzalo Córdova, quien será en consecuencia el Presidente de la República del Ecuador, durante periodo constitucional de cuatro años que comienza en 1 de Septiembre del año actual.

El Sr. Dr. Córdova es una de las primeras figuras del partido liberal ecuatoriano, oriundo de la ciudad de Cuenca, abogado, miembro del Congreso, Ministro de Estado y actualmente Ministro en Venezuela en todos estos cargos ha probado sus excepcionales condiciones.

## La Raza en Alemania.

El Ministro de México.

Ha llegado a Berlín procedente de París el nuevo Ministro Plenipotenciario de la República de México en Alemania General Pascual Ortiz Rubio.

Es hombre de carácter bien probado que ha ocupado en su país diferentes veces el cargo de Ministro y que vino a Berlín a instancias del Presidente de la República General Obregón, para encargarse de la Legación en circunstancias difíciles, porque el virus revolucionario de allende los mares había invadido al personal diplomático y consular mexicano que prestaba servicios en Alemania y el nuevo Ministro tuvo que comenzar su actuación separando de su cargo y de la Carrera al que era Primer Secretario y Encargado de Negocios de la Legación Doctor Guzmán y al Consul en Berlín Señor Ignacio Morán.

El Consul General en Hamburgo Señor Muzquiz, de acuerdo también con el partido revolucionario, había renunciado su cargo antes de realizar desde el acto alguno de hostilidad contra el Gobierno constituido.

Damos la bienvenida al nuevo Ministro y deseamos que su gestión sea favorable a la Nación Mexicana, ligada a nuestra patria por tantos vínculos de inquebrantable amistad.

## Despedida a un Consul.

El Señor Candiotti durante el tiempo que ha desempeñado en Berlín el cargo de Consul de la República Argentina, se ha granjeado simpatías entre todas las clases sociales y muy especialmente entre el elemento intelectual.

Nombrado hoy Consul General de su País en Bulgaria, esas simpatías se han exteriorizado, demostrando que aquí se reconoce el mérito de los extranjeros, cuando lo tienen.

El primero de los actos organizados en honor del Señor Candiotti fué un banquete en el Adlon Hotel, al que asistieron unos treinta comensales entre los que figuraban literatos, diplomáticos y periodistas y en el que usaron de la palabra

enalteciendo los méritos del Señor Candiotti el Presidente del Reichstag Señor Loebe y el Doctor Heffter, Rector de la Universidad de Berlín.

Por cierto que el discurso de Su Magnificencia el Rector de la Universidad fué extraordinariamente aplaudido, sobre todo en aquellos párrafos en que hablaba con extraordinaria elocuencia de España y de la Raza Española.

Puso fin al acto un discurso de gracias del Señor Candiotti sentido y elocuente.

También el Ateneo Hispano-Americano organizó una velada de despedida en honor de su Presidente Señor Candiotti.

Fueron varios los discursos que se pronunciaron y uno muy interesante y aplaudido del Señor Candiotti, que con la natural emoción se despedía de una institución que ha sido obra suya y a la que ha dedicado entusiasmos y energías.

Puede sentirse satisfecho el Señor Candiotti, porque son pocos los extranjeros a los que se tributan homenajes de admiración y simpatía como los que el ha recibido en Berlín.

## Viajeros.

En Hamburgo ha embarcado para Las Palmas de la Gran Canaria, la Señora María Schumann, notable violinista que va a dar conciertos en unión de su hijo Don Diego García de Paredes, gran pianista y compositor de música de nacionalidad chilena y alumno del Conservatorio de Madrid.

El Señor García de Paredes se encuentra ya en Las Palmas donde ha obtenido grandes éxitos.

## Ateneo Hispano-Americano.

La marcha a Bulgaria del Señor Candiotti deja vacante la Presidencia del Ateneo Hispano-Americano para la que probablemente será elegido por aclamación el nuevo Consul de la República Argentina en Berlín Señor Coronel Diana.

La elección no puede ser más acertada porque el Sr. Diana es un distinguido periodista que ha sido redactor militar de «La Nación» de Buenos Aires y que ha prestado su colaboración literaria a importantes diarios de la Capital Argentina.

Conoce el alemán como su propio idioma por haber hecho en nuestro Ejército prácticas militares y por estar casado con una distinguida dama compatriota nuestra.

Nos parece por tanto acertadísima la designación del Señor Diana que desde la Presidencia del Ateneo Hispano-Americano ha de contribuir a estrechar los vínculos afectivos que existen entre Alemania y los pueblos de raza española.

## Despedida a un chileno.

Una de las pruebas de la simpatía con que en Alemania cuentan los pueblos de la Raza Hispano-Americana, es la frecuencia con que se rinden homenajes de admiración y afecto a aquellos de sus hijos que con nosotros conviven.

En el número anterior dábamos cuenta de la despedida de que fué objeto el Ministro del Uruguay Doctor Susviela Guarch; en esta misma sección nos ocupamos de los actos realizados en

honor del que fué Consul de la República Argentina en Berlín Señor Alberto M. Candiotti y ahora hemos de referirnos al banquete de despedida organizado en honor del Señor Galvez, Doctor en Letras de la Universidad de Berlín y Profesor de la Universidad de Santiago de Chile.

El Doctor Galvez, dió el pasado curso en la Universidad importantes conferencias que alcanzaron gran resonancia y que fueron muy celebradas por los doctos.

Ahora sale para Rusia, donde dará también conferencias y que con tal motivo se organizó un banquete de despedida en el que reinaron la cordialidad y el entusiasmo y al que asistieron importantes personalidades.

Enviamos nuestro saludo de despedida al Doctor Galvez que lleva a Rusia la doble representación de profesor chileno y de la Ciencia Alemana.

## Un Diplomático Poeta.

En Roma se está imprimiendo y muy en breve se pondrá a la venta un tomo de poesías españolas originales del joven Doctor Bernardez, Primer Secretario de la Legación del Uruguay en Alemania y actualmente Encargado de Negocios.

Conocemos algunas de las poesías que no solamente tienen el fuego y la inspiración de los poetas americanos, que ponen en sus estrofas el temperamento latino y el vigor de los pueblos jóvenes, sino que además son modelo de bien decir y tienen la rara condición de carecer en absoluto de ripios.

El joven Doctor Bernardez, que es nieto de un español é hijo del Ministro Plenipotenciario del Uruguay en Roma, se había distinguido notablemente en sus estudios y dentro de la Carrera Diplomática y ahora se revela además como inspirado vate, llamado a adquirir gran renombre y a figurar en las Antologías.

Para que nuestros elogios no puedan tacharse de hiperbólicos tan pronto como el libro aparezca, publicaremos alguna de sus poesías, seguro de que los lectores han de agradecerlos lo y de que compartirán nuestro juicio, acerca de lo que vale como poeta el Doctor Bernardez.

## La destrucción de los insectos perjudiciales de la América del Sur.

En atención a que los insectos perjudiciales destruyen anualmente una gran cantidad de bienes nacionales, reduciendo las cosechas, dañando animales útiles, etc., es necesario y muy importante destruir estos animales dañinos lo más racional y radicalmente posible con todos los medios y materias de que disponemos. Con verdadera admiración observamos que la industria alemana ha logrado preparar productos que permiten combatir con éxito los insectos dañinos. En el anuncio de la Deutsche Gold- und Silber-Scheideanstalt, de Frankfurt/Main, se ofrece una de estas materias, y el procedimiento «Horas» que se emplea actualmente en Europa para la destrucción de ratones, ratas, etc., y se podrá utilizar con mucho éxito para matar la hormiga Atta, tan temida en la América del Sur. La empresa citada da gratuitamente las indicaciones y pormenores que se le pidan.

# Géneros y productos alemanes

**Accesorios** para automóviles. Automóvil-Zubehör-Gesellschaft m. b. H. vorm. Haeffle u. Heubeck, Mannheim, Börsengebäude.

**Accesorios** para automóviles. — Al por mayor — Exportación. „Hawag“, Kraftfahrzeug-Zubehör, Mannheim.

**Accesorios** para automóviles. — Al por mayor — Exportación. Paul Heubeck GmbH, Mannheim.

**Accesorios** para automóviles. Termómetros para refrigeradores. Figuras para el tapón de rosca de los refrigeradores. W. Jacob, Berlin S 42 Luisenstr. 13.

**ACCESORIOS** y material para automóviles. Catálogos por 1 dólar norteamericano. Wilhelm Reuter, Magdeburg.

**ACCESORIOS** e instrumentos para dentistas. Zimmermann & Co., München, Rindmarkt 7.

**Accesorios** de Máquinas para la fabricación de géneros de punto. Christian Heise & Co., Mühlhausen i. Thür. — Especialidad: Toda especie de peines, recogedores de mallas, hebillas, etc.

**Accesorios** para microscopios que se fabrican desde hace más de 20 años. Vidrios de recambio y porta-objetos. J. A. Bingold, Jümmenau (Hess.).

**Aceiteras, Tarros** para grasas y colores. Barriles de hierro. Carl Fr. W. Bartelt, Fábrica de artículos de hojalata. Frankfurt a. M. - Osthafen.

**Adornos** para el arbolito de Navidad, vidrio, lameta y guita, porta-velas con articulaciones estéricas. W. Eibel, Halle a. d. S. Herrenstrasse 26.

**Albúms** de todas clases. Especialmente: Albúms para discos de gramófono y cajas registradoras, albúms para fotografías de aficionados, cartones para pegar fotografías y albúms para tarjetas postales ilustradas. Wittenberg-Gesellschaft m. b. H., Berlin SW 68, Kochstr. 10/11. Código ABC 5a Edición y Rudolf Mosse. En la feria de Leipzig: Grosser Reiter, Petersstr. 44, III. Catálogos ilustrados gratis. Fijese en la marca de fábrica.

**Albúms** de todas clases. Especialmente: Albúms para discos de gramófono y cajas registradoras, albúms para fotografías de aficionados, cartones para pegar fotografías y albúms para tarjetas postales ilustradas. Wittenberg-Gesellschaft m. b. H., Berlin SW 68, Kochstr. 10/11. Código ABC 5a Edición y Rudolf Mosse. En la feria de Leipzig: Grosser Reiter, Petersstr. 44, III. Catálogos ilustrados gratis. Fijese en la marca de fábrica.

**Aparatos cinematográficos** y todos sus accesorios. Joh. Nitzsche, A. G. Leipzig.

**Aparatos fotográficos y aparatos de proyección** se suministran de primera calidad y baratos por los ERKO-FOTO-WERKE Freital i. Sa.

**Aparatos de reclamo "Zeus"** Figuras de reclamo. Llamadores a la vidriera. Excelentes figuras completamente móviles y muy bien vestidas que enseñan 5 a 20 cartones de reclamo. Precio aproximado: 65 dólares o su equivalente en otra moneda extranjera. Por sentencia judicial somos los únicos que tenemos el derecho de fabricar las figuras y llamadores a la vidriera de reclamo "Zeus", y agradeceríamos si no se olvidara en nuestros productos y evitara imitaciones de mala calidad. Solicite prospectos de la Zeus-Handels-Gesellschaft Berlin SW 68 I Friedrichstrasse 47. (Se buscan representantes).

**Zeus-Handels-Gesellschaft** Berlin SW 68 I Friedrichstrasse 47. (Se buscan representantes).

**Aparatos de reclamo y figuras mecánicas** para escaparates. Solo proveedor de la figura original "Llamador a la vidriera". No se compren malas imitaciones. Hunger & Kalcher Leipzig, Thomasgasse 3.

**Fábrica de Artículos de cuero** J. W. Loeberich, Offenbach a. M. Karlstrasse 58. En la feria de Leipzig: Handelshof, 3. Et. Zimmer 203.

**Artículos de cuero** (de los más finos). portamonedas, bolsos para señoras y de visita, carteras y portamonedas para billetes de banco de todos los precios se suministran inmediatamente. Muestras y surtidos solamente contra pago adelantado. ADOLF ROSENBERG jun., Berlin SW 68, Fábrica de artículos de cuero fino.

**Artículos para escritorio "Klio"** Marca registrada. Klio-Werk G. m. b. H., Hennef a. d. Sieg.

**Artículos de goma**, aparatos de inyección de agua para retretes, artículos higiénicos de todas clases, peines, caperuñas de baño para señoras, juguetes de celuloide, peñetas, esponjas, etc. las suministra Dresd. Komm. war-Manufaktur Buschow, Dresden-A. Kl. Brüdergasse 17.

**Utensilios de mesa de todas clases.** Fábrica de artículos de metal. SCHALE & LACKEMANN Leipzig-Gö.

**Artículos de propaganda** fabricamos de metal tallado: Sujetapapeles, Abridores de cartas, Cortapapeles, Ceniceros, Reglas, Cajas para cigarrillos, Cortadores de cigarrillos, Fian-papeles, Secantes, Espejos, Lámparas (de modelos), etc. — Colección completa: 50 pesetas. Lessinger & Heymann Nürnberg-9 B.

**Artículos de vidrio** Thüringer Glaswaren-Export G. m. b. H., Schmiedefeld b. Wallendorf (S.-M.).

**Balanzas de platillos** de primera calidad y extraordinaria precisión. „MAG“ Maschinenfabrik A.-G. Geislingen-Steige 26a (Württemberg).

**Batista Billroth** Kunzendorfer Werke G. m. b. H., Kunzendorf (Kreis Steinau a. d. Oder).

**Bisutería y Cadenas** de toda clase para mayoristas en oro, plata, cobre, marfil, galalita, platino, alpaca, aisa. Imitaciones de joyería en plata y platino. Artículos de lujo en alpaca, juegos para escritorio, costura y fumadores. Muestras contra cheque, acreditativo o referencias de 500 a 5000 francos suizos.

**Wilh. Bizer Pforzheim 18** Kronprinzenstrasse 31.

**Bombas de todas clases** Alfred Kratzsch, Fábrica de maquinaria y fundición de hierro. Gera (Reuss) 11.

**Botellas Thermosol** de fabricación imitable. Se garantiza 24 horas de duración caliente o de varios días frío.

**MAX HEUNE** Leipzig-Gö 118, Alemania.

**Brochas** para afeitar a precios ventajosos fabrica y exporta Jakob Meisel Nürnberg Rennweg 50. Fundada en 1897.

**Cañón para envíos: rios** Lámparas de imitación metal, asientos de cartón para sillas. Heintz, Wilh. Gutherlet Buchholz (Sa.).

**Cadenas de eambar**, joyas y boquillas de eambar. Rudolf Reich, Bernsteinswarenfabrik Danzig, Langgasse 29 (Alemania). Sucursal en Pforzheim, Belfortstr. 7.

**Cadenas de marfil** de hueso de conchación sin igual, como así mismo adornos de marfil y de hueso según modelos propios y de encargo. Max Biesenbach jr., Kunstgewerbl. Werkstätten, Wald (Rhld.), Alemania.

**Cajas de caudales** Instalación de cámaras blindadas. Arquillas de acero GELDSCHRAFFWERKE H. F. PELTZ DOSSLENDORF S. 253. Especialistas para la exportación.

**Cuchillos** para la mesa, cubiertos, cuchillos para los carniceros y para la cocina, la fabrica de primera calidad Höfnerhoff & Klein Fábrica de artículos de acero, Solingen i.

**Calcomanías** para todos los ramos industriales. Gran surtido de flores, adornos, etc. Combinaciones especiales para reclamos. Calcomanías vitrificables para la decoración de porcelana. — Huber, Jordan & Koerner, Nürnberg.

**Calcomanías** para todos los ramos industriales. Gran surtido de flores, adornos, etc. Combinaciones especiales para reclamos. Calcomanías vitrificables para la decoración de porcelana. — Huber, Jordan & Koerner, Nürnberg.

**Calcomanías** para todos los ramos industriales. Gran surtido de flores, adornos, etc. Combinaciones especiales para reclamos. Calcomanías vitrificables para la decoración de porcelana. — Huber, Jordan & Koerner, Nürnberg.

**Cintas para la construcción de electro-motores**, sables y ropa. Cintas de liber, Cintas de reclamo suministra la fábrica de cintas Gebrüder Bauer, Grossröhrsdorf i. Sa.

**Confección y bordados.** Especialidades: Ropa de cama, pantalones, camisas para señoras, falda princesa, enaguas, cubre-corse, etc. Oswald Hermann, Rodewisch i. V.

**La mayor fábrica de correas de transmisión del continente.** GRESSEN-LÜBTAU 13 Alemania.

**Crema para los zapatos**, resistentes en los países tropicales. „Tal como deben ser“. Producto fabricado con aceite puro. No endurece ni quiebra el cuero. Producto semiautomático que cada uno puede prepararse licuándolo. Gran economía de transporte y de derechos de aduana. Chemische Erzeugnisse G. m. b. H., Niedersieditz 72 (Sachsen).

**Cuadros editados** por nosotros mismos, reproducidos por todos los procedimientos de impresión en todos los tamaños, según pinturas de los principales maestros, siempre están a la disposición de nuestra clientela. Solliciten catálogos. Felix Freund, Kunstverlagsanstalt, Berlin-Schöneberg 1, Kolonnenstrasse 8/9.

**FLORES.** F. X. Richter, Frankfurt a. M. 51, Al. Casa fundada 1824. Flores para novias y vestidos. Fantasmas modernas de plumas de avestruz. Flores para decoración (Catálogo en colores). Coronas para novias y comunión. Flores y hojas para la fabricación de flores artificiales. Coronas de perlas y metal. Listas ilustradas. Colecciones de 15 \$ hasta 50 \$. Correspond. en español.

**FUEGOS** artificiales. Entrega por intermedio de los exportadores. Catálogo ilustrado gratis. Gebr. Weinrich A. G. Worbis.

**Gramófonos** de la mejor calidad. Plácese el catálogo Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos** de la mejor calidad. Plácese el catálogo Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Dental** instalaciones e instrumentos. Curl Gude, Berlin-Charlottenburg 5.

**Direcciones de todas las industrias y países** procura: Adressen-Verlag G. Müller, Dresden-N. Königsbrücker Platz 2 (Alemania).

**Encendedores eléctricos** para cualquier tensión y de escritorio y cocina, que arden con llama. Nuestra (indíquese la tensión) a 4 chelines. Klemm & Beinroth Magdeburg N.-N.

**Extintor de incendios PERKEO** apaga cada fuego, especialmente los de bencina, aceite, grasa etc. Aparato portátil para habitaciones. Valeres: tipo transportable para Cuerpo de Bomberos y Industria; instalación estacionaria. Perkeo Aktiengesellschaft für Schaumlöschverfahren, Heidelberg.

**FILTROS** de papel — Filtradores — Masa filtrante para todas las aplicaciones. Papierfabrik n. Gessner & Kreuzig Niederschlag (Sachsen).

**FELSPHON** Sprechmaschinen Akt.-Ges., Berlin W 57, Bülowstr. 85.

**Imágenes** artículos de recuerdo, proverbios y sentencias en madera y cartón para suspender a la pared, muchas novedades. Rich. Mehlhorn, Leipzig-R.

**Impresos** de todas clases. Catálogos y libros en todos los idiomas y especialmente en lengua castellana. Konrad Hanf, Druckerei Hamburg 8b.

**Instalaciones de elaboración de huesos** y de preparación de cola, abonos y harina de pescado. Max Friedrich & Co., Leipzig-Plagwitz V 70.

**Instalaciones de elaboración de huesos** y de preparación de cola, abonos y harina de pescado. Max Friedrich & Co., Leipzig-Plagwitz V 70.

**Ganchos**, botones para copatos, remaches tubulares, botones de presión, hebillas para zapatos y sandalias, maquinillas para cortar ojeles y ganchos, todos los accesorios, puntas de París.

**Friedrich Weissmann** Berlin S 42 (Alemania) Ritterstrasse 35.

**Generos** de punto para señoras, caballeros y niños, de seda, seda artificial, tejido finísimo y muselina, algodón, lana, etc.

**Abel & Bock** Hamburg 36st Fehlandstrasse 48 B.

**Gramófonos "Alvo"** la mejor calidad. Plácese el catálogo Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos** de la mejor calidad. Plácese el catálogo Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos** de la mejor calidad. Plácese el catálogo Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos** de la mejor calidad. Plácese el catálogo Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos** de la mejor calidad. Plácese el catálogo Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Gramófonos** de la mejor calidad. Plácese el catálogo Alvo-Sprechmaschinenfabrik, Berlin-Neukölln, Lenastr. 27 k.

**Instalaciones modernas para lavaderos.** Otto Eilerbrock Maschinenfabrik Hamburg-Barmbeck 8, AL.

**Instalaciones para lavaderos.** Fábrica de maquinaria Bernhard J. Goedecker München 54. Dirección telegráfica: „Goedeckerfabrik“.

**Instalaciones de Lavaderos** para todas las aplicaciones y de todos los rendimientos suministra a todos los países la Fábrica de Maquinaria A. MICHAELIS München 61 Hofmannstrasse 52. Dirección telegráfica: Michaeliswerk.

**Instrumentos de medir y roscar.** Especialidad: Calibres, Micrómetros, Escuadras, Compases, Contadores de revoluciones, Reclas, Terrajas. Deutsche Feinmess- und Schneidwerkzeuge G. m. b. H., Aschaffenburg (Alemania).

**Instrumentos de música.** Especialidades: Violines „Ollak“, Violines de antiguos maestros. Toda clase de instrumentos de música y accesorios. Exportación por piezas. Albert Aug. Heberlein jr. Markneukirchen i. Sa.

**Instrumentos de música** y curdas de todas clases, cuerdas „Blüte“.

**Instrumentos de música** y curdas de todas clases, cuerdas „Blüte“.

**Instrumentos de música** y curdas de todas clases, cuerdas „Blüte“.

**Instrumentos de música** y curdas de todas clases, cuerdas „Blüte“.

**Instrumentos de música** y curdas de todas clases, cuerdas „Blüte“.



Si quieres matar á un fraile  
quítale la siesta y hazle comer tarde.

Verantwortlich für die Redaktion: Leitender Redakteur Dr. Leonhard Birnbaum in Berlin-Schöneberg, für die Inserate Max Junge in Berlin-Friedenau. Druck und Verlag von Rudolf Mosse, Berlin.

Representante y  
mayorista  
Berlin-Neukölln  
Pflügerstrasse 11.  
Dirección telefónica:  
13 30 30 30 30

## Ayuntamiento de Madrid





# Rheinmetall-Handelsgesellschaft m. b. H.



20 000 trabajadores

56/57 Friedrichstrasse

BERLIN W8

Friedrichstrasse 56/57

20 000 trabajadores

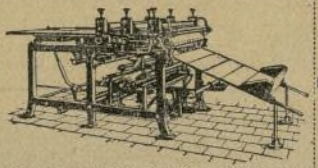
VERTRIEBSGESELLSCHAFT DER RHEINISCHEN METALLWAAREN- UND MASCHINENFABRIK, DÜSSELDORF

Arados a vapor \* Maquinaria agrícola de todo género \* Armas de caza \* Pistolas automáticas \* Toda clase de munición \* Cartuchos de carniceros \* Baterías de cocina de esmalte y aluminio \* Armaduras de gas, agua y vapor \* Ferretería en general \* Máquinas de escribir

Desde hace más de 23 años construimos especialmente toda clase de

**Máquinas para la elaboración del papel y la fabricación de cartonajes.**

Referencias de primera! Solicitense ofertas especiales.



Máquina para pegar papeles de color en cartonajes, sistema "IDEAL".

Máquinas para cortar, engomar y pegar papeles y productos parecidos. Máquinas para la fabricación de serpentinas.

**Walter Kellner A.-G., Barmen**  
Fábrica de maquinaria. (Alemania).

Se buscan representantes!

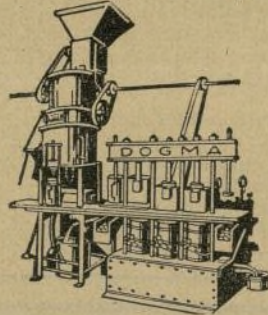


**Arte de Java**  
Papel de color

de incomparable hermosura, para libros, cartas, álbums, músicas, cartonajes, marcos, bandejas, pantallas para lámparas, etc. 120 muestra diferentes por 10 respectivamente 3 pesos.

**"Butag"** Buntpapier und Textildruck A.-G., Neubabelsberg lab. Berlin.

Instalación para fabricación de aceite sistema "Dógma" La mejor instalación para



**FABRICAR ACEITE**

De todas las semillas y frutos oleaginosos.

Baratos gastos de instalación. Servicio "cuello" / Pocos gastos de explotación. Rendimiento máximo de aceite / Fabricación de aceite vegetal.

**"DOMAG" G.m.b.H.**  
Deutsche Oelmaschinen-Gesellschaft

MAGDEBURG

Königsborner Strasse 17a

Dirección telegráfica: DOMAG

¡Pecas!

Indico gratuitamente un remedio sencillo y maravilloso para destruir las pecas! De inocuidad garantizada! Miles de cartas de agradecimiento! Frau M. POLONI, Hannover W5 (Alemania)

Cartonajes de lujo

suministra de primera calidad

Alb. Scheutler

Selma (Erzgeb., Sachs.)

Se buscan representantes.

**D. Kölner**  
Leipzig, Brühl 47

**Peletería**

suministra toda clase de

pieles y forros para pieles

Sólo a revendedores

Paraguas

Sombrillas

Gran producción. Últimas novedades - Ejecución de calidad. Catálogo de exportación ilustrado se envía a quien lo pida.  
**Moritz Lewy Nachf., Breslau.**  
Dirección telegráfica: Schirmlewy. - Código: Rudolf Mosse.

Puede suscribirse por un año al "Berliner Tageblatt, Edición mensual en lengua castellana" en todas las librerías del extranjero y a los precios de suscripción indicados en el presente número



**Fabrica de pipas**  
**BRIX SÖHNE** Kommandit-Gesellschaft  
BERLIN SO 16

Am Köllnischen Park 6  
Dirección telegráfica: PIPEWORK Berlin.  
Una docena de muestras se envía franco contra pago adelantado de 1 dólar norteamericano. Lista ilustrada gratis.

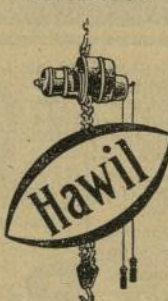
● **Vd. compra** ●

barato todas las mercancías alemanas por nuestra mediación, especialmente nuestras propias novedades en bisutería, artículos de fantasía, juguetes y de metal. Pequeña colección \$ U.S.A. 25.-, gran colección \$ U.S.A. 25.-. Servicio pronto y leal. **B. Günther K.-G., München**, Mohlstrasse 34. Dirección telegráfica: Günthertechnik. Code: ABC 5th Edition.

**Máquinas para elaborar goma**  
de todas clases.

Instalaciones completas suministra la fábrica de máquinas  
**Fr. Schwabenthan & Goman A.-G.**  
Berlin N.

Aparatos de elevación eléctricos



con sus ventajas irreemplazables suministra inmediatamente y a precios módicos

la única fábrica constructora

Maschinenfabrik

**H. Wilhelm A.-G.**

Mülheim (Ruhr).

Comisionista de casas españolas

busca todavía más relaciones comerciales.  
**R. Katschinsky, Berlin, Speyerer Strasse 22.**

Se buscan representantes

para la venta de material de pulimentación y máquinas especiales para la industria del mármol, piedras artificiales y terrazzo.

**Stabilwerk "Union", Frankfurt a. M.**  
Kaiserstrasse 5.

Un artículo sensacional! y de primer or-

comerciante que quiera aumentar sus entradas. Es el aparato fotográfico "Walhall" para placas y rollos de películas de 9 x 12 de buena ejecución y elegante, es el modelo de propaganda por excelencia. Pida una muestra y hará Vd. un gran negocio. El aparato fotográfico se envía franco de portes a cualquier ciudad del extranjero contra pago adelantado de 2 libras, 8 dólares norteamericanos o 50 pesetas en billetes de banco o cheque. **Ernst Jos. Bau, Fabricante en München, 34 Pestalozzistr. 34 (Alemania).**

Cajas registradoras "National"

muy poco usadas, casi nuevas y con permiso de exportación, las vende

**Eugen Mittwoch**

Berlin-Charlottenburg

Friedbergstrasse 29.

Colegio alemán en el campo. Colegio pequeño en un distrito puramente agrícola, adscrito a escuela reformada con asignaturas del bachillerato y técnicas. Estudios completos hasta "Secunda" en clases de pocos alumnos, talleres, jardín, sala de proyecciones. Cuidado minucioso del cuerpo, muy buena comida, gimnasia, deporte, paseos largos. Educación simple y buena para que los muchachos lleguen a ser hombres felices, caritativos y pacíficos (Clases de canto). Clases de religión católica, protestante y judía. Trato pedagógico en caso de necesidad. - Programas ilustrados los envía el director del colegio. **Bodewig, Vorstand der Lebensschule Ruppichterth, Bezirk Köln (Alemania).**

Cannas plegables "Bafawesport" representan el desarrollo más avanzado en botes plegables. Están arreglados en diez minutos! Se pueden llevar libre de gastos en el compartimiento del ferrocarril y transportar en la bicicleta! El barco ideal para viajes de agua! Indispensable para pescadores, para la caza! Construidos por nuestro astillero, el más grande de este ramo sobre el continente europeo.

**"Bafawesport" Gesellschaft m. b. H., München (Deutschland), P. Isenlocherstr. 7.**



## El "Rudolf Mosse-Code" en Buenos Aires.

1. Kirschbaum & Cia., Buenos Aires, Defensa 793
2. Federico Wolf, Buenos Aires, Rivadavia 1255
3. La Razon, Buenos Aires, Avenida de Mayo 760
4. Burkart, Rosenbusch & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 1143
5. Lasker & Vandervelde, Buenos Aires, Florida 355
6. Plate & Cia., Buenos Aires, Balcarce 474
7. Professor Wildermuth, Buenos Aires, Galeria Gral. Guemes
8. Wm. H. Mueller & Co., Buenos Aires, Cangallo 318
9. Banco Germánico de la America del Sud, Buenos Aires, Reconquista 37
10. Koerting Hnos., Buenos Aires, Paseo Colon 450
11. A. Hc. Mueller & Cia., Buenos Aires, Galeria Gral. Guemes
12. Gravenhorst & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 751
13. Penning & Cia., Buenos Aires, 25 de Mayo y Sarmiento
14. Geisenhof, Buenos Aires, Lavalle 975
15. Banco Alemán Transatlántico, Buenos Aires, Bartolomé Mitre
16. Carlos Stark & Cia., Buenos Aires, Galeria Gral. Guemes
17. Ultramar Soc. An., Buenos Aires, Sarmiento 327



18. A. Pergament, Buenos Aires, Bolsa de Comercio
19. Kloeckner & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 459
20. Usinas Mannstaedt, Buenos Aires, Sarmiento 459
21. Carlos Balzer, Buenos Aires, Maipú 551
22. Bally Ltda., Buenos Aires, Bartolomé Mitre 1265
23. Arturo Loewensberg, Buenos Aires, Bartolomé Mitre 1265
24. Roberto Denker, Buenos Aires, Alsina 1154
25. G. Reinke, Buenos Aires, Alsina y Balcarce
26. Guenther Moeller, Buenos Aires, Moreno 867
27. José Savelsbergh, Buenos Aires, Maza 759
28. Cia. Telefónica, Telefónica, Buenos Aires, Sarmiento 467
29. Beutelspacher & Cia., Buenos Aires, Sarmiento 815
30. Jacobo Peuser, Soc. An., Buenos Aires, San Martín 200
31. Bilbanco, Buenos Aires, San Martín, esquina Sarmiento
32. Grebe y Diebel, Buenos Aires, Suipacha 467
33. Lutz, Ferrando y Cia., Buenos Aires, Florida 240
34. Federico Clarfeld y Cia., Buenos Aires, Paseo Colon 746
35. Hermann Grunwald, Buenos Aires, Moreno 607

Precio del "Código Rudolf Mosse" para el extranjero: 50 pesetas, 20 pesos, 40 francos suizos, 8 dólares norteamericanos, 1 libra 15 chelines, 20 florines holandeses, inclusive sobreprecio de exportación y contra envío anticipado del importe por giro bancario

**RUDOLF MOSSE** Abteilung Adressbücher und Codes **BERLIN SW19**

Departamento de venta de los códigos extranjeros más conocidos

Jerusalemstrasse 46-49

Cuenta corriente en correos: Berlin 265 17 / Dirección telegráfica: Dramosse

Ayuntamiento de Madrid